

TOSHIBA

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO USUÁRIO
Οδηγίες Χρήσης

AIR CONDITIONER (MULTI-SPLIT TYPE)
CLIMATISEUR (TYPE MULTI-SPLIT)
KLIMAGERÄT (MULTI-SPLIT SYSTEM)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTIAMBIENTI)
APARATO DE AIRE ACONDICIONADO (TIPO MULTI-SPLIT)
CONDICIONADOR DE AR (TIPO COM MÚTIPLA DIVISÃO)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΤΥΠΟΣ MULTI-SPLIT)

<Concealed Duct Type>
<Type à conduits dissimulés>
<Luftkanal verborgen montiert>
<Tipo a condotto nascosto>
<Modelo con conductos ocultos>
<Tipo com Conduto Embutido>
<Τύπος συγκεκαλυμμένου αγωγού>

Indoor Unit
Unité intérieure/Raumeinheit
Unità interna/Unidad interior
Unidade Interna/Εσωτερική Μονάδα

Outdoor Unit
Unité extérieure/Außeneinheit
Unità esterna/Unidad exterior
Unidade Externa/Εξωτερική Μονάδα

For general public use
A l'usage du public
Zum allgemeinen Gebrauch
Per uso pubblico generico
Para el uso del público en general
Para uso público em geral
Για χρήση από το κοινό

Cooling Only Model
Modèle à froid seul/Geräte nur zur Kühlung
Modello solo per raffreddamento/Modelo de refrigeración únicamente
Modelo Apenas para Refrigeração/Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά

RAS-M10YDCV-E
RAS-M13YDCV-E
RAS-M16YDCV-E

RAS-M18YACV-E
RAS-3M23YACV-E
RAS-4M27YACV-E

Heat Pump Model
Modèle à thermopompe/Geräte mit Heizung
Modello con pompa di riscaldamento/Modelo con bomba de calor
Modelo da Bomba de Calor/Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας

RAS-M10YDV-E
RAS-M13YDV-E
RAS-M16YDV-E

RAS-M18YAV-E
RAS-3M26YAV-E
RAS-4M27YAV-E



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.
• Be sure to keep the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
Request to constructor or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".

Demande au constructeur ou au revendeur
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre.

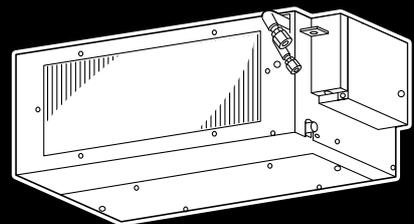
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, diese Betriebsanleitung sorgfältig.
• Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
Richiesta al produttore o al rivenditore
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.
Lea atentamente este Manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.
• Asegúrese de guardar el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación" que le proporcione el fabricante (o distribuidor).
Solicitud al fabricante o distribuidor
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigado por adquirir um Condicionador de Ar TOSHIBA.
Por favor, leia este Manual de Instalação atentamente, antes da instalação do Condicionador de Ar.
• Certifique-se de manter o "Manual do Usuário" e o "Manual de instalação" do fabricante (ou representante).
Peça ao fabricante ou representante
Por favor, não deixe de esclarecer o conteúdo manual do Usuário e passe-o adiante.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.
• Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις «Οδηγίες Χρήσης» και το «Εγχειρίδιο Εγκατάστασης».
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.



ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type one which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

VERWENDUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschichtschonende HFC Kühlmittel R410A.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerante HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANT

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para evitar daños en la capa de ozono.

ADOÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este Condicionador de Ar é um tipo novo que adota o novo refrigerante HFC (R410A) ao invés do refrigerante convencional R22, de forma a prevenir a destruição do camada de ozônio.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι ένας νέος τύπος που υιοθετεί ένα εξίσου νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

CONTENTS

ACCESSORIES	1	DRY OPERATION	10
PRECAUTIONS FOR SAFETY	1	HIGH POWER OPERATION	11
PARTS NAME	3	TIMER OPERATION	11
TEMPORARY OPERATION / VOLTAGE SETTING	4	MEMORY/PRESET OPERATION	13
PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER	5	AUTO RESTART FUNCTION	14
NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON REMOTE CONTROLLER	6	HOW THE AIR CONDITIONER WORKS	15
PREPARATION AND CHECK BEFORE USE	7	MAINTENANCE	16
HANDLING THE REMOTE CONTROLLER	8	AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE	18
AUTOMATIC OPERATION	9	INSTALLATION	19
AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)	9	TROUBLES AND CAUSES	19
COOLING/HEATING/FAN ONLY OPERATION	10	TROUBLES AND CAUSES (Concerning Remote Controller)	21

SOMMAIRE

ACCESSOIRES	22	DESHUMIDIFICATION	31
MESURES DE SECURITE	22	FONCTIONNEMENT A HAUTE PUISSANCE	32
NOM DES PIECES	24	FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE	32
FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE / REGLAGE DE LA TENSION	25	MEMORISATION / PROGRAMMATION	34
NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE	26	FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE	35
NOM ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE	27	COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR	36
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION	28	ENTRETIEN	37
MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE	29	FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR	39
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE	30	INSTALLATION	40
FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (CHANGEMENT AUTOMATIQUE)	30	PROBLEMES ET CAUSES	40
REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE	31	PROBLEMES ET CAUSES (Concernant la télécommande)	42

INHALT

ZUBEHÖR	43	BETRIEBSART ENTFEUCHTEN	52
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	43	HÖCHLEISTUNGSBETRIEB	53
TEILEBEZEICHNUNGEN	45	ZEITVORGABEN	53
MANUELLER BETRIEB/ SPANNUNGSEINSTELLUNG	46	BETRIEBSART SPEICHER/VOREINSTELLUNG	55
TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG	47	BETRIEBSART AUTOMATISCHER NEUSTART	56
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN AUF DER FERNBEDIENUNGS-ANZEIGE	48	ARBEITSWEISE DES KLIMAGERÄTS	57
VORBEREITUNGEN UND TESTS VOR DER INBETRIEBNAHME	49	WARTUNG	58
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG	50	FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS	60
AUTOMATISCHER BETRIEB	51	INSTALLATION	61
AUTOMATISCHER BETRIEB (AUTOMATISCHER WECHSEL)	51	STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN	61
BETRIEBSART HEIZEN / KÜHLEN / NUR VENTILATOR	52	STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN (Fernbedienung)	63

INDICE

ACCESSORI	64	FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE	73
PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	64	FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA	74
NOME DELLE PARTI	66	FUNZIONAMENTO CON TIMER	74
OPERAZIONI TEMPORANEE / IMPOSTAZIONE DELLA TENSIONE	67	MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO	76
NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO	68	FUNZIONE DI RIAVVIO AUTOMATICO	77
NOME E FUNZIONE DELLE INDICAZIONI VISUALIZZATE SUL TELECOMANDO	69	COME FUNZIONA IL CONDIZIONATORE D'ARIA	78
PREPARAZIONE E CONTROLLO PRIMA DELL'USO	70	MANUTENZIONE	79
USO DEL TELECOMANDO	71	OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	81
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO	72	INSTALLAZIONE	82
FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)	72	PROBLEMI E CAUSE	82
RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / FUNZIONAMENTO CON SOLA VENTOLA	73	PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il telecomando)	84

CONTENIDO

ACCESORIOS	85	FUNCIÓNAMIENTO CON AIRE SECO	94
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	85	FUNCIÓNAMIENTO CON POTENCIA ELEVADA	95
NOMBRE DE LOS COMPONENTES	87	FUNCIÓNAMIENTO DEL TEMPORIZADOR	95
FUNCIÓNAMIENTO TEMPORAL/AJUSTE DEL VOLTAJE	88	MEMORIA/FUNCIÓNAMIENTO PRESELECCIONADO	97
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO	89	FUNCIÓN DE REINICIO AUTOMÁTICO	98
NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL CONTROL REMOTO	90	CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO	99
PREPARACIÓN Y PRUEBA ANTES DEL USO	91	MANTENIMIENTO	100
USO DEL CONTROL REMOTO	92	FUNCIÓNES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO	102
FUNCIÓNAMIENTO AUTOMÁTICO	93	INSTALACIÓN	103
FUNCIÓNAMIENTO AUTOMÁTICO (CAMBIO AUTOMÁTICO)	93	PROBLEMAS Y CAUSAS	103
FUNCIÓNAMIENTO DE REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN/SÓLO VENTILADOR	94	PROBLEMAS Y CAUSAS (Relacionadas con el control remoto)	105

ÍNDICE

ACESSÓRIOS	106	OPERAÇÃO DE SECAGEM	115
PRECAUÇÕES PARA A SEGURANÇA	106	OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA	116
NOME DAS PARTES	108	OPERAÇÃO DO REGULADOR	116
OPERAÇÃO TEMPORÁRIA/AJUSTE DE VOLTAGEM	109	OPERAÇÃO MEMÓRIA / PRÉ-AJUSTE	118
NOMES DAS PARTES DO CONTROLE REMOTO	110	FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO	119
NOME E FUNÇÕES DAS INDICAÇÕES NO CONTROLE REMOTO	111	COMO O CONDICIONAR DE AR FUNCIONA	120
PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DO USO	112	MANUTENÇÃO	121
MANUSEIO DO CONTROLE REMOTO	113	OPERAÇÕES DO CONDICIONADOR DE AR E DESEMPENHO	123
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA	114	ESPAÇO DA INSTALAÇÃO	124
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (CONVERSÃO AUTOMÁTICA)	114	PROBLEMAS E CAUSAS	124
OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO / AQUECIMENTO / APENAS VENTILADOR	115	PROBLEMAS E CAUSAS (Relativos ao Controle Remoto)	126

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ	127	ΞΗΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	136
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	127	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ	137
ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ	129	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ	137
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΣΗΣ	130	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ / ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ	139
ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	131	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	140
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	132	ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ	141
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ	133	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	142
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ	134	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ	144
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	135	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	145
ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗ)	135	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ	145
ΨΥΞΗ / ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ	136	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ (Σχετικά με το Τηλεχειριστήριο)	147

ENGLISH

FRENCH

GERMAN

ITALIAN

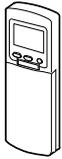
SPANISH

PORTUGUESE

GREEK

ACCESSORIES

Remote controller



Remote controller holder



Battery (two pcs.)



PRECAUTIONS FOR SAFETY

WARNING

WARNINGS ABOUT INSTALLATION

- Make sure to ask the qualified person in electric work to install the air conditioner.
If the air conditioner is imperfectly installed by yourself, it may cause water leak, electric shock, fire, and so on.
- Ground the air conditioner without fail.
Don't connect the ground wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of telephone. If the air conditioner is imperfectly grounded, it may cause electric shock.

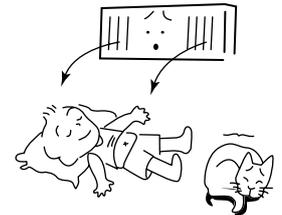


CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS SUPPLY

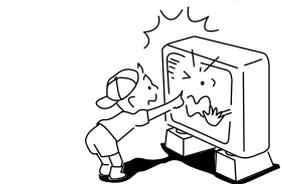
This appliance must be connected to the mains by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.

The installation fuse (25A D type ) must be used for the power supply line of this conditioner.



WARNINGS ABOUT OPERATION

- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool breeze for a long time, because it is bad for the health.
- When you are aware of something abnormal with the air conditioner (smells something scorching, poor cooling, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and make contact with the dealer.
If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.



WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

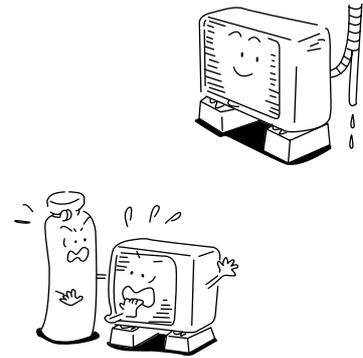
- Don't move or repair any unit by yourself.
Since there is high voltage inside the unit, you may get electric shock when removing the cover and main unit.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it.
If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.
- When moving the air conditioner for re-installing at another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.



CAUTION

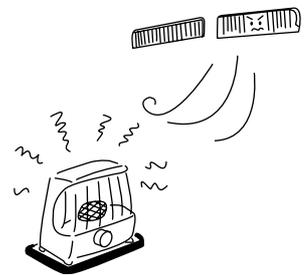
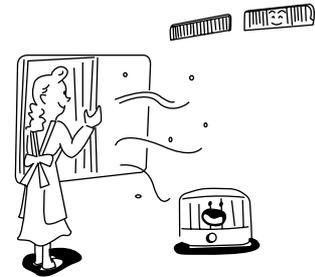
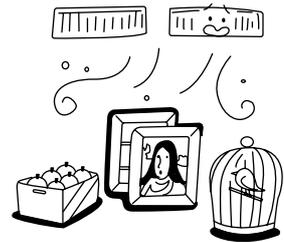
CAUTIONS ABOUT INSTALLATION

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Bad drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive AC outlet of the rated voltage, otherwise, the unit may break down or cause a fire.
- Don't install the unit in a place where inflammable gas may leak. If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.

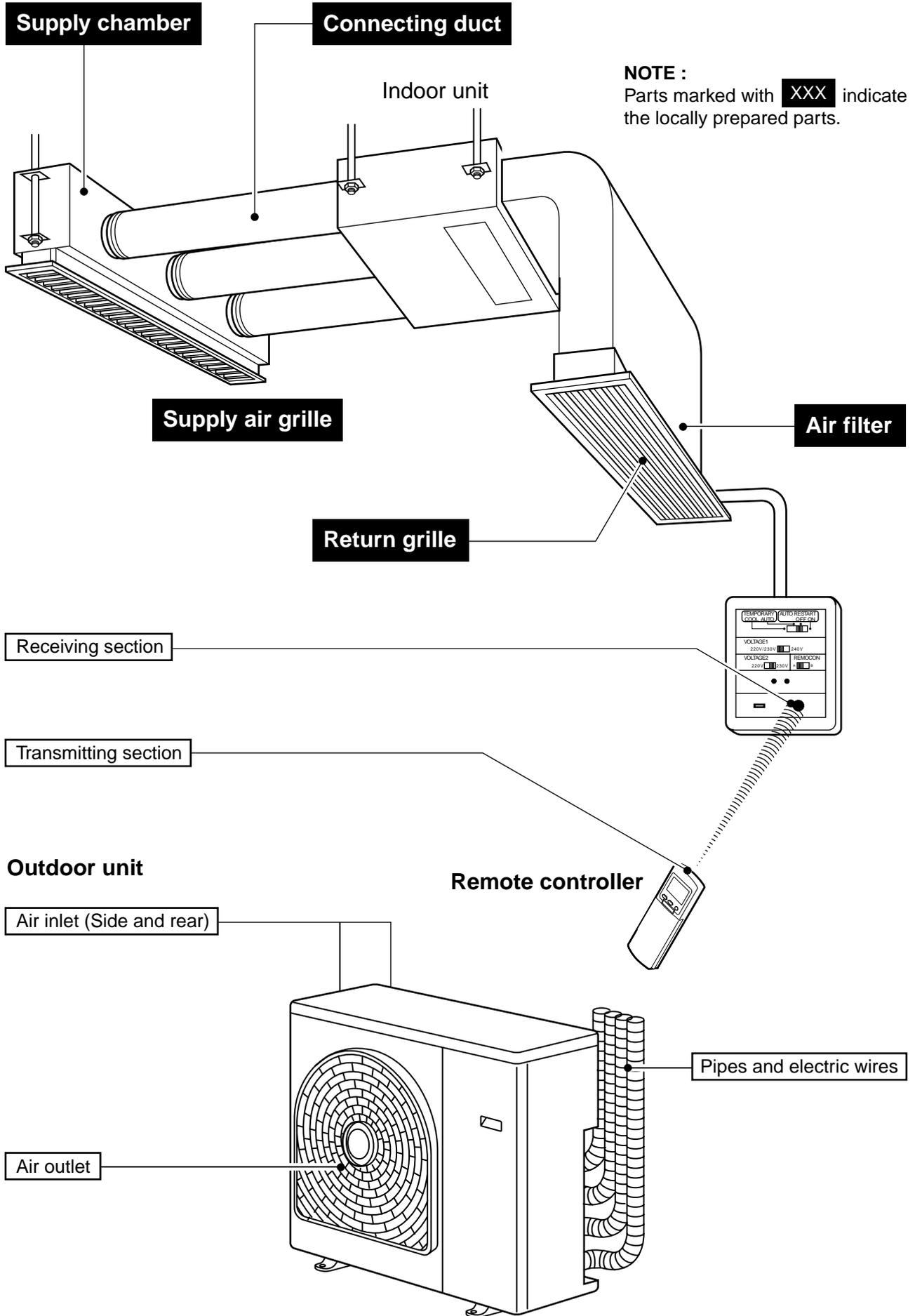


CAUTIONS ABOUT OPERATION

- Carefully read this manual before starting the air conditioner. There are many important things for daily operation in them.
- Don't use this air conditioner for special purpose such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
- Avoid exposing potted plants and animals to wind of the air conditioner, because it badly affects the health and growing of them.
- When the air conditioner is operated together with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air enter into the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
- Don't touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- Don't place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to wind of the air conditioner, otherwise it may cause imperfect combustion.
- When the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety. Disconnect from the power supply prevents the unit from lightning and power supply surge.
- Check the concrete blocks, etc. of the base of the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury on a person as the worst case.
- When cleaning the unit, make sure to turn off the main switch or the circuit breaker, beforehand for preventing you from getting injured by the electric fan running inside. For details of cleaning method, refer to "Maintenance" on page 16.
- Don't put anything on the outdoor unit nor step onto it. If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
- To make the air conditioner demonstrate its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may cause a malfunction, or water leak from the unit.



PARTS NAME



TEMPORARY OPERATION / VOLTAGE SETTING

TEMPORARY switch (COOL, AUTO)

When you can't use the remote controller temporarily due to missing, etc., temporary operation can be performed on the switch panel.

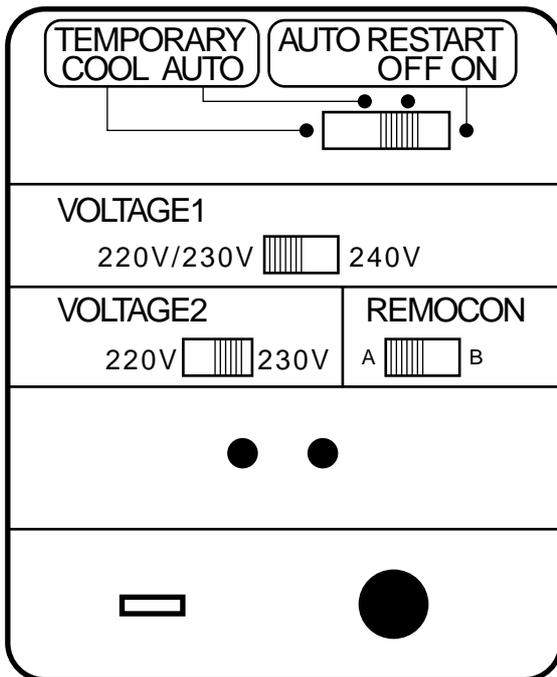
- Setting the TEMPORARY switch to "AUTO" starts the automatic operation, to "COOL" starts the cooling operation (LOW), respectively.
- Setting the TEMPORARY switch to "AUTO" or "COOL", the operation can't be performed from the remote controller.

To stop the temporary operation, set the switch to "AUTO RESTART OFF".

Voltage setting

The most suitable voltage can be set up by combining the VOLTAGE SELECT 1 with 2 when adjusting the voltage on the spot.

(Do not touch the switches at the installation time because an installation dealer will adjust them.)



Supply voltage	Voltage select 1/Voltage select 2
220V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 220V [] 230V
230V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 220V [] 230V
240V	VOLTAGE1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE2 (Both are available.) 220V [] 230V 220V [] 230V

PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

1 START/STOP button

Push the button to start operation.
(A receiving beep is heard.)
Push the button again to stop operation.
(A receiving beep is heard.)
If no receiving sound is heard from the indoor unit, push the button twice.

2 Mode select button (MODE)

Push this button to select a mode.
Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from A : Auto changeover control, ❄️ : Cool, ☀️ : Dry, 🔥 : Heat (for Heat pump model only), 🌀 : Fan only (For Cooling only model), and back to A. (A receiving beep is heard.)

3 Temperature button \uparrow/\downarrow

▲ .. The set temperature is increased up to 30°C.
▼ .. The set temperature is decreased to 17°C.
(A receiving beep is heard.)

4 Fan speed button (FAN)

Push this button to select fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature.
You can also manually select the desired fan speed among five settings.
(LOW \downarrow , LOW+ $\downarrow\downarrow$, MED $\downarrow\downarrow\downarrow$, MED+ $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$, HIGH $\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow\downarrow$) (A receiving beep is heard.)

5 Off timer button (OFF)

Push this button to set the OFF timer.

6 On timer button (ON)

Push this button to set the ON timer.

7 Reserve button (SET)

Push this button to reserve time settings.
(A receiving beep is heard.)

8 Cancel button (CLR)

Push this button to cancel ON timer and OFF timer. (A receiving beep is heard.)

9 High power button (Hi-POWER)

Push this button to start the high power operation.

10 Memory button (MEMO)

Push this button to stand by memorizing the settings.
Push the button again for more than 4 seconds to memorize the setting indicated on the remote controller and M mark is indicated.
(Refer to "MEMORY/PRESET OPERATION")

11 ECO timer button (ECO)

Push this button to start the ECO timer (OFF timer) operation.
You can select the OFF timer time among four settings (1, 3, 5 or 9 hours).

12 PRESET button

Push this button to operate the air conditioner according to settings memorized by the MEMO button.

13 TIMER button

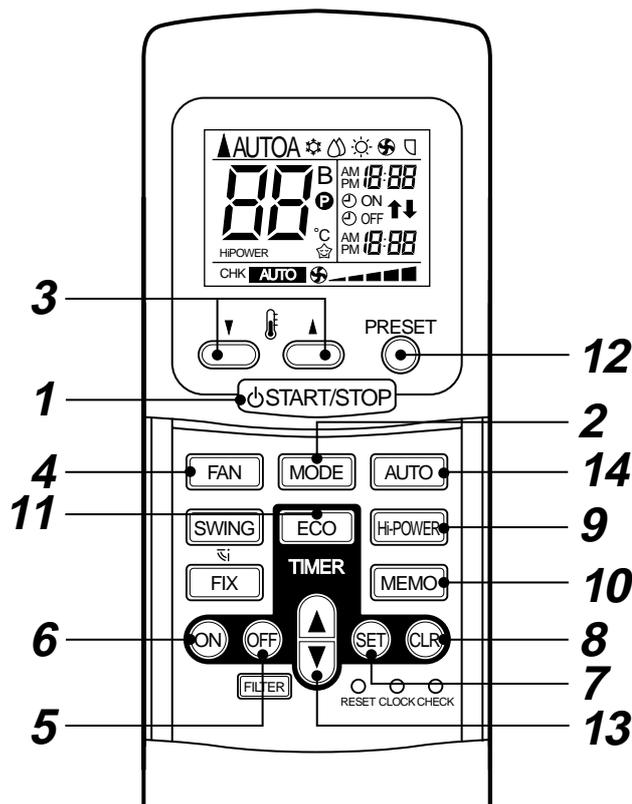
Use this button to change the clock, ON timer, and OFF timer times.
To forward the time, push the "TIMER \uparrow " button.
To set back the time, push the "TIMER \downarrow " button.

14 Automatic operation button (AUTO)

Push this button to operate the air conditioner automatically. (A receiving beep is heard.)
(Refer to "AUTOMATIC OPERATION")

CAUTION

- When pushing the "SWING", "FIX" and "FILTER" buttons.
Indoor unit does not operate and the receiving beep sound also not appear :



NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON REMOTE CONTROLLER

Display

All indications, except for clock time indication, are indicated by pushing the START/STOP button.

1 Transmission mark

This transmission mark ▲ indicates when the remote controller transmits signals to the indoor unit.

2 Mode display

Indicates the current operation mode.
(AUTO : Automatic control, A : Auto changeover control, ☀ : Cool, 💧 : Dry, ☀ : Heat, 🌀 : Fan only)

3 Temperature display

Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).
When you set the operating mode to 🌀 : Fan only, no temperature setting is indicated.

4 FAN speed display

Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬) can be indicated.

Indicates AUTO when the operating mode is either AUTO or 💧 : Dry.

5 TIMER and clock time display

The time set for timer operation or clock time is indicated.

The present time is always indicated except for TIMER operation.

6 High power display

Indicates when the High power operation starts.
Push the Hi-POWER button to start and push it again to stop the operation.

7 P (MEMORY) display

Flashes for 3 seconds when the MEMO button is pushed during operation.

Ⓟ mark is indicated when the button is not pushed for more than 3 seconds while the mark is flashing.

Push another button to turn off the mark.

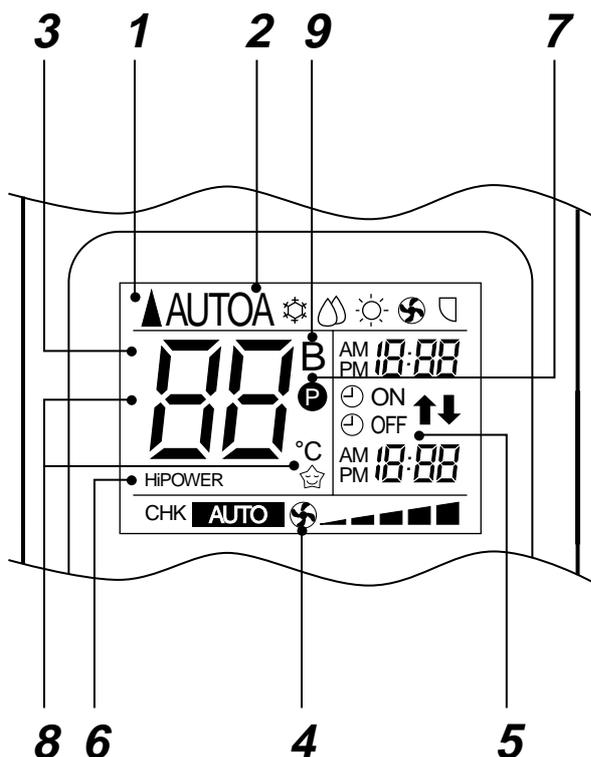
8 ECO TIMER display

Indicates when the ECO TIMER is in operation.
Each time you push the ECO button, the display changes in the sequence of 1, 3, 5, or 9h.

9 A, B change indication remote controller

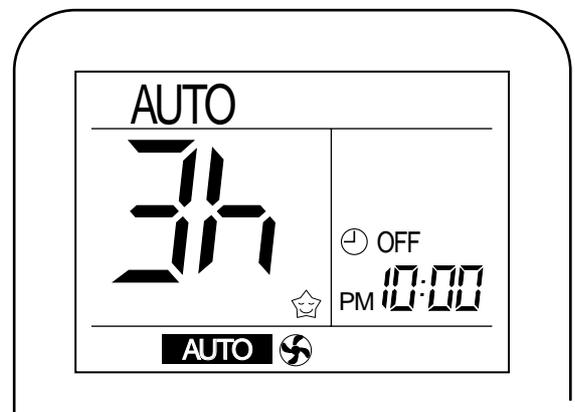
Push the "CHK" point and "MODE" button at once, for changing remote controller setting from "A" to "B". (Priority is given to "A" setting.)

The switch panel of indoor unit is also changed to "B" setting.



- In the illustration, all indications are indicated for explanation.

During operation, only the relevant indications will be indicated on the remote controller.

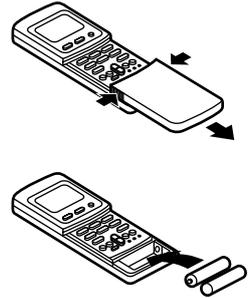


PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

Loading the remote controller batteries.

- 1** Remove the cover, and insert the batteries.
- 2** Push the RESET button.
The clock display flashes.
Adjust the clock.
Place back the cover.

- Slide off the cover while pushing the sides.
- **Battery replacement**
Be careful not to reverse the (+) position and the (-) position.



Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- In normal use, the batteries will last about one year.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions by battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for more than one month.

Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

Initial setting

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will indicate AM 0:00 and will flash.

1 TIMER button

Push the TIMER  button to set the current time.

Each push of the TIMER button changes the time in one minute steps.

Pushing the TIMER button continually changes the time in ten minute steps.

2 SET button.

Push the SET  button.

The current time is indicated and the clock starts.

Clock adjusting

1 CLOCK button

Push the CLOCK button.
The CLOCK display flashes.

2 TIMER button.

Push the TIMER  button to set the current time.

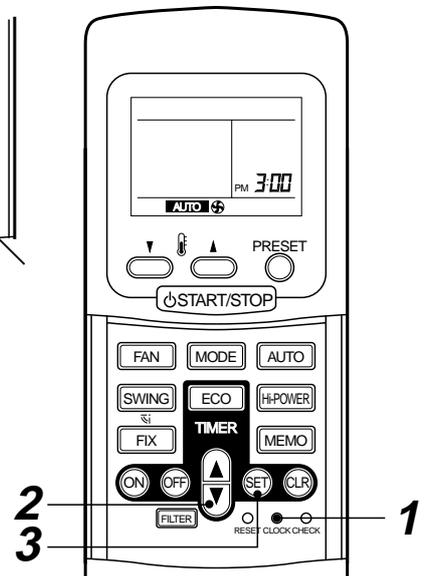
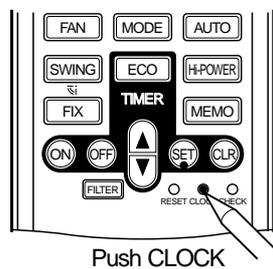
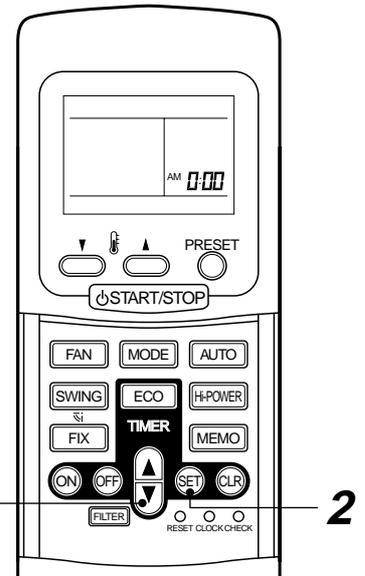
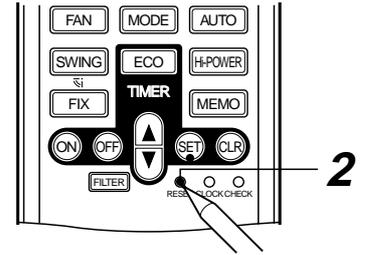
Each push of the TIMER button changes the time by one minute.

Pushing the TIMER button continually changes the time by ten minutes.

3 SET button.

Push the SET  button.

The current time is indicated and the clock starts.



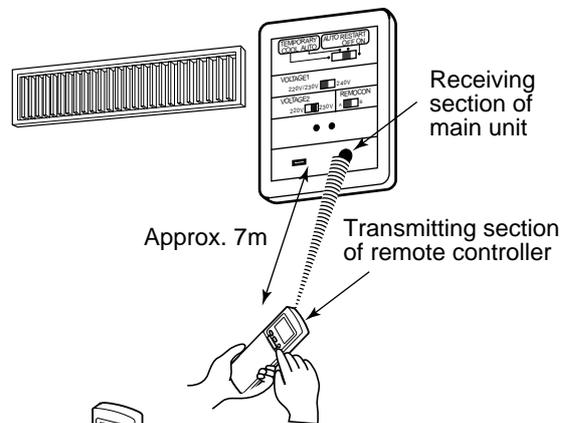
HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials are blocking the signals sent from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller.
Do not spill juice, water or any kinds of liquids.
- If the infrared signal receiver on the switch panel is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly.
Use curtains to prevent reaching the receiver from direct sunlight.
- If the air conditioner is installed in a room which has fluorescent lights with electronic starters or inverter system, signals may not be properly received and the air conditioner can't start or stop while the lights go on. If you are planning to use such fluorescent lights in the same room where the air conditioner operates, consult your local dealer.
- If other electrical appliances react to the remote controller of the air conditioner, either remove these appliances or consult your local dealer.

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver on the switch panel.
(maximum distance is 7 m)
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to 15 minutes may occur.



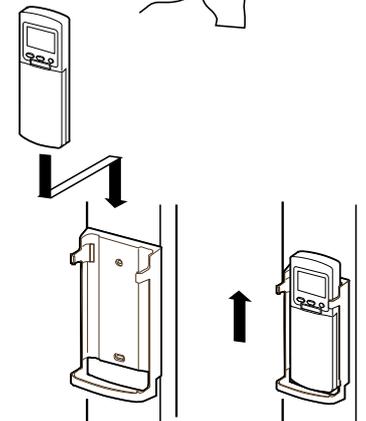
Remote controller holder

Installing the remote controller holder

- Before you install the remote controller holder on a wall or pillar, check whether the remote controller signals can be received by the indoor unit.

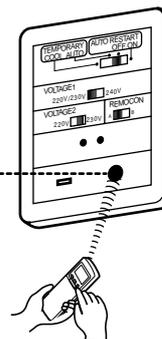
Mounting and removing the remote controller

- To mount the remote controller, hold it parallel to the remote controller holder and push it in fully. To remove the remote controller, slide the remote controller upwards and take it out from the holder.



Receiving section of main unit -----
When the receiving section receives the signal,
a receiving sound is issued from the indoor unit.

- ♪ pip, pip ♪ : Operation
- ♪ Long pip ♪ : Stop
- ♪ pip ♪ : Change



AUTOMATIC OPERATION

When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 15.)

In addition, fan speed is automatically controlled.

Start

1 START/STOP button

Push this button to start the air conditioner.

2 AUTO button (AUTO)

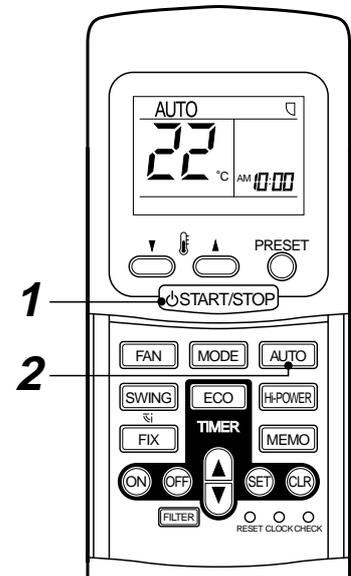
Push AUTO button.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.
Temperature and fan speed can be changed.
When it is changed, MODE is also changed from AUTO to A.
At the same time, fan speed indication is indicated.

Stop

START/STOP button

Push this button again to stop the air conditioner.



AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

When you set the air conditioner in A mode or switch over from AUTO operation because of some settings change, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 15.)

Start

1 START/STOP button

Push this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)

Select A.

3 Temperature button \downarrow \uparrow

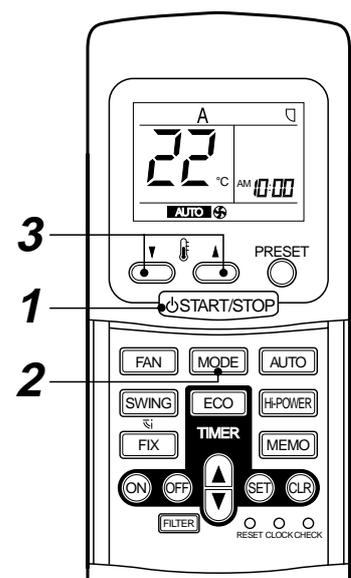
Set the desired temperature.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights. The operation mode is selected in accordance with the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- When you select the A mode, it is unnecessary to set the fan speed. The FAN speed display will show AUTO and the fan speed will be automatically controlled.
- If the A mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Stop

START/STOP

Push this button again to stop the air conditioner.



COOLING/HEATING/FAN ONLY OPERATION

Start

1 START/STOP button

Push this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)

Select Cool ☀, Heat ☀, or Fan only ⚙. (For cooling only model)

3 Temperature button ▾ ⬆ ⬇ ⬅

Set the desired temperature.

Cooling 21°C or higher.

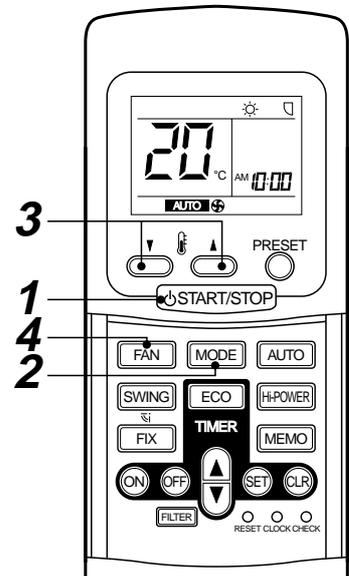
Heating 28°C or lower.

When the air conditioner is in FAN ONLY operation, the temperature display is not indicated.

4 Fan speed button (FAN)

Select one of "AUTO", LOW ▾, LOW+ ▾▾, MED ▾▾▾, MED+ ▾▾▾▾, HIGH ▾▾▾▾▾.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit goes on. And operation starts after approximately 3 minutes. (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)
- The ⚙ : Fan only mode does not control temperature. Therefore, perform only steps **1**, **2** and **4** to select this mode.



Stop

START/STOP button

Push this button again to stop the air conditioner.

DRY OPERATION

Start

1 START/STOP button

Push this button to start the air conditioner.

2 Mode select button (MODE)

Select DRY ☁

3 Temperature button ▾ ⬆ ⬇ ⬅

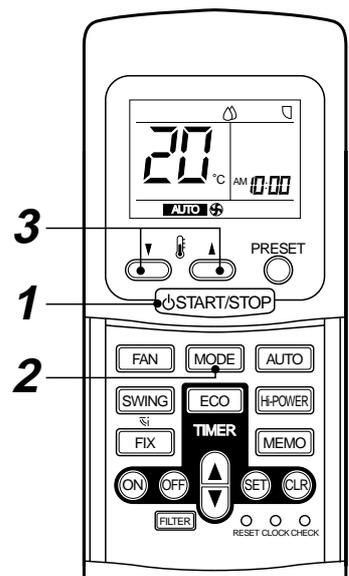
Set the desired temperature.

- The fan speed display indicates AUTO.
- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit lights, and operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

START/STOP button

Push this button again to stop the air conditioner.



HIGH POWER OPERATION

High power (Hi POWER)

- The High power (High power operation) mode automatically controls room temperature, operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter. (Refer to page 15.)

Setting High power mode

1 Hi-POWER button

Push the Hi-POWER button.
The "Hi POWER" mark on the remote controller is indicated.

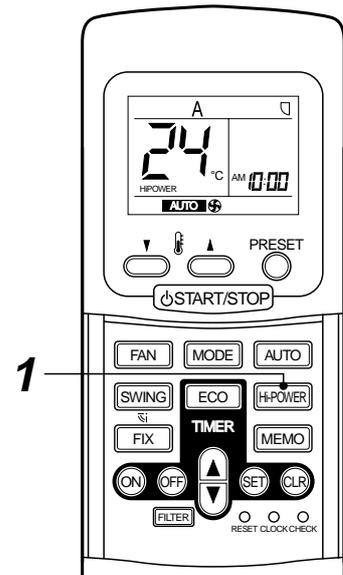
Canceling High power mode

1 Hi-POWER button

Push the Hi-POWER button once again. The "Hi POWER" mark on the remote controller goes out.

CAUTION

The High POWER mode cannot be activated in the DRY and FAN ONLY operation and when the ON TIMER operation is reserved.



TIMER OPERATION

ON timer and OFF timer

Setting TIMER

1 ON/OFF TIMER button

Push the ON or OFF TIMER buttons as required.

- The previous timer setting is displayed and flashes along with ON/OFF TIMER display.

2 TIMER button

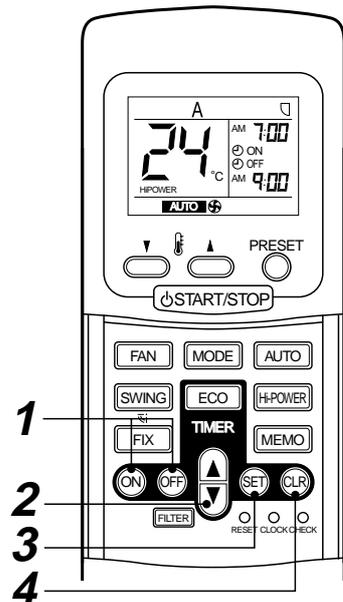
Push the TIMER  button.
Set the timer to the desired time.
Each push of the TIMER button changes the time in ten minutes steps. Pushing the TIMER button continually changes the time in one hour steps.

3 SET button

Push the SET  button to set the timer.
The timer time is indicated and the timer starts.

4 CLR button

Push the CLR  button to cancel the timer setting.



CAUTION

- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the switch panel properly.
- If you do not push the SET  button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

Once you select the timer operation mode, the settings are saved in the remote controller. Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.

If the clock display is flashing, you cannot set the timer. Follow the instructions in the section "SETTING THE CLOCK" on page 8 to set the clock, and then set the timer.

Combined timer (Setting both ON and OFF timers simultaneously)

OFF timer → ON timer

(Operation → Stop → Operation)

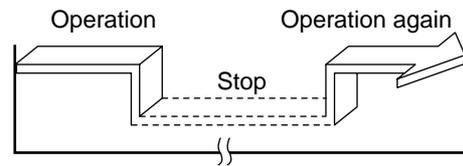
This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep, and start it again in the morning when you wake up or you return home.

Example:

To stop the air conditioner and start it again next morning.

Setting combined TIMER

- (1) Push the OFF  button.
- (2) Push the TIMER  button to adjust the OFF timer.
- (3) Push the ON  button.
- (4) Push the TIMER  button to adjust the ON timer.
- (5) Push the SET  button.



ON timer → OFF timer

(Stop → Operation → Stop)

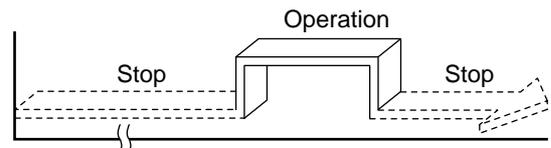
You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.

Example:

To start the air conditioner next morning and stop it.

Setting combined TIMER

- (1) Push the ON  button.
- (2) Push the TIMER  button to adjust the ON timer.
- (3) Push the OFF  button.
- (4) Push the TIMER  button to adjust the OFF timer.
- (5) Push the SET  button.



- Either ON or OFF timer function which is closer to the current time, is activated first.
- If the same time is set for both ON and OFF timers, no timer operation is performed.
Also, the air conditioner may stop operating.

Every day combined timer

(Setting both ON and OFF timer simultaneously and activate every day.)

This feature is useful when you want to use combined timer at the same time every day.

Setting combined TIMER

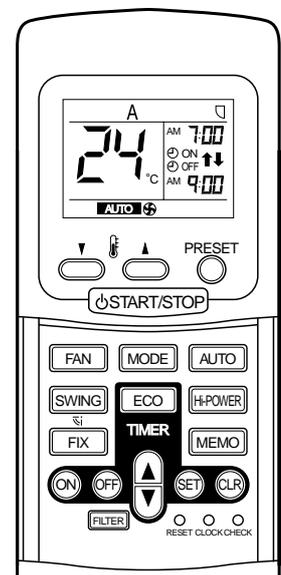
- (1) Push the ON  button.
 - (2) Push the TIMER  button to adjust the ON timer.
 - (3) Push the OFF  button.
 - (4) Push the TIMER  button to adjust the OFF timer.
 - (5) Push the SET  button.
 - (6) After step (5), an arrow mark ( or ) flashes for about 3 seconds and during this flashing, push the SET  button.
- During the every day timer is activating, both arrows (, ) are indicated.

Cancel the timer operation

Push the CLR  button.

Clock display

During the TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer) clock display is disappeared so as to show the setting time. To see the present time, push SET button briefly and the present time is displayed after about 3 seconds.



MEMORY/PRESET OPERATION

Memorize the frequently used operation setting by the MEMO button for convenience.

Start the air conditioner in the operation mode which you want the remote controller to memorize.

Push the button as follows while the air conditioner is in operation.

1 MEMO button

Push this button briefly to standby memorizing the setting.

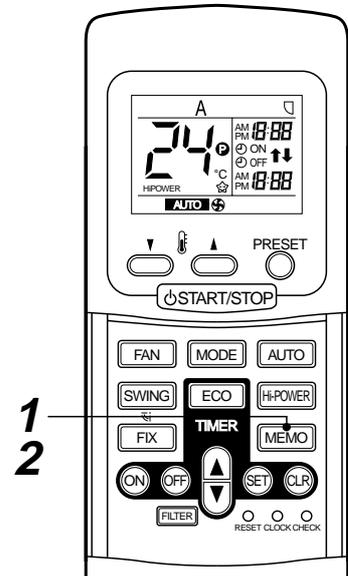
All the icons currently displayed except for the clock display and **P** mark flashes.

2 MEMO button

Push and hold the MEMO button for more than 3 seconds while the display flashes.

The **P** mark is indicated and the setting is memorized.

- If you do not push the MEMO button within 3 seconds or if you push another button, the MEMORY setting is cancelled.
- Operation modes which can be memorized with the MEMO button are MODE, Temperature, FAN, TIMER and High power.

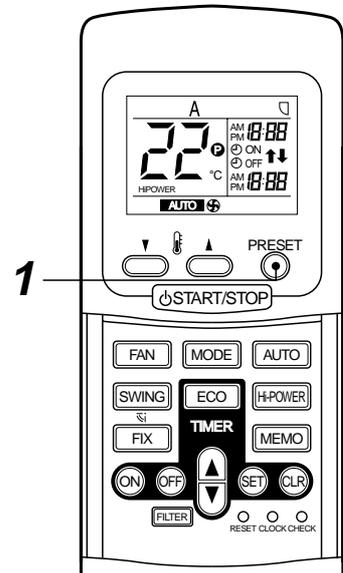


To operate the air conditioner with the setting memorized by the MEMO button.

1 PRESET button

Push the PRESET button. The setting memorized with the MEMO button will be indicated and the air conditioner operates with regards to the setting.

- The OPERATION lamp (green) on the switch panel of the indoor unit goes on, and operation starts after approximately 3 minutes.
- Initial setting :
 MODE : AUTO
 Temperature : 22



AUTO RESTART FUNCTION

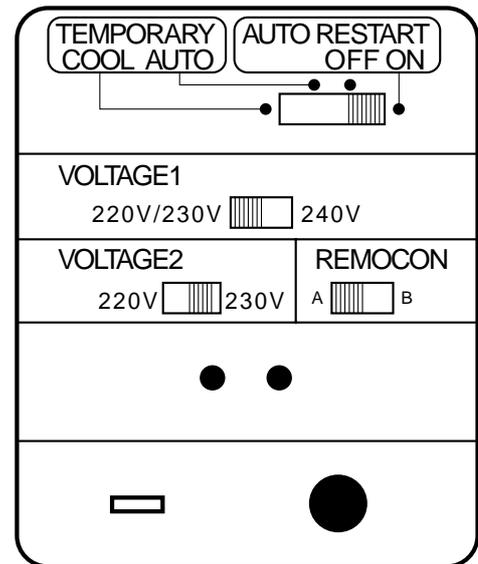
This unit is equipped with an Automatic restarting function which allows the unit to restart and resume the set operating conditions in the event of a supply power shutdown without the use of the remote controller. The operation will resume without warning three minutes after the power is restored.

INFORMATION

The AUTO RESTART FUNCTION is not set to work on shipment from the factory, and so it is necessary to set it to function as required.

HOW TO SET THE AUTO RESTART

To set the auto restart function, proceed as follows:



OPERATION	MOTION
<p>Slide the slide switch to AUTO RESTART ON side.</p>	<p>When you set to "ON" position of Auto restart, Pi Pi Pi sound (3 times) are appear. (During power supply to the unit)</p> <p>When power supplying return, system will be restart automatically.</p>

- The Auto Restart function will not accept an instruction if timer operation with the remote controller is selected. (Please refer to the section of setting the timer operation.)

HOW TO CANCEL THE AUTO RESTART

To cancel the AUTO RESTART function, proceed as follows:

The system will now be required to manually restart with the remote controller after the main supply is returned.

OPERATION	MOTION
<p>Slide the slide switch to AUTO RESTART OFF side.</p>	<p>When you set to "OFF" position of Auto restart, Pi Pi Pi sound (3 times) are appear. (During power supply to the unit)</p> <p>When power supplying return, system will not be restart automatically.</p>

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic operation

- The air conditioner selects and operates a mode from the cooling, the heating, or the fan only operations, depending on the outdoor temperature.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.

Outdoor temperature in operation	Operating condition	
Outdoor temperature 22°C or more (in case that the outdoor is hot)	Cooling operation	Performs the cooling operation at a temperature 1°C higher than the setting.
Outdoor temperature 20°C to 22°C	Fan only operation	Performs the fan only operation (low speed) while monitoring the outdoor temperature. When the room temperature changes, the air conditioner will select the cooling or heating mode.
The set temperature less than 20°C (in case that the outdoor is cold)	Heating operation	Performs the heating operation at a temperature 1°C lower than the setting.

High POWER operation

When you push the Hi-POWER button during cooling, heating, or A operation, the air conditioner will start the following operation. (A operation : Auto change over)

• Cooling operation

Performs the cooling operation lower than the setting temperature.

When the room temperature is above the setting temperature. In addition, fan speed is high*.

Once room temperature is within 1°C of the setting temperature.

* Noise level raises in accordance with fan speed.

• Heating operation

Performs the heating operation at 2°C higher than the setting temperature.

ECO timer operation

When you push the ECO button during cooling, heating, or A operation, the air conditioner will start the following operation.

The fan speed will be automatically controlled.

• Cooling operation ☀

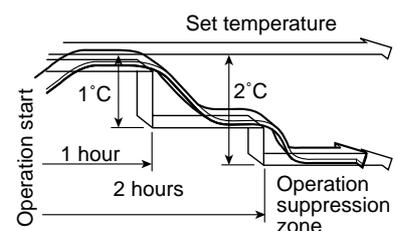
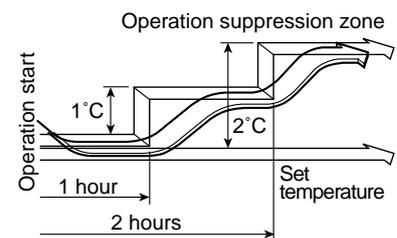
In the operation suppression zone, where capacity is kept to the minimum, overcooling is prevented by raising the temperature setting by 1°C after 1 hour and by 2°C after 2 hours of operation.

The room temperature is thus regulated between the operation suppression zone and the set temperature.

• Heating operation ☀

In the operation suppression zone, where capacity is kept to the minimum, overheating is prevented by lowering the temperature setting by 1°C after 1 hour and by 2°C after 2 hours of operation.

The room temperature is thus regulated between the set temperature and the operation suppression zone.



HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

Maintain room temperature at comfortable level

Clean air filters

The clogged air filter impairs the performance of the air conditioner.

Clean them once two weeks.

Never open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

Windows curtains

In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.

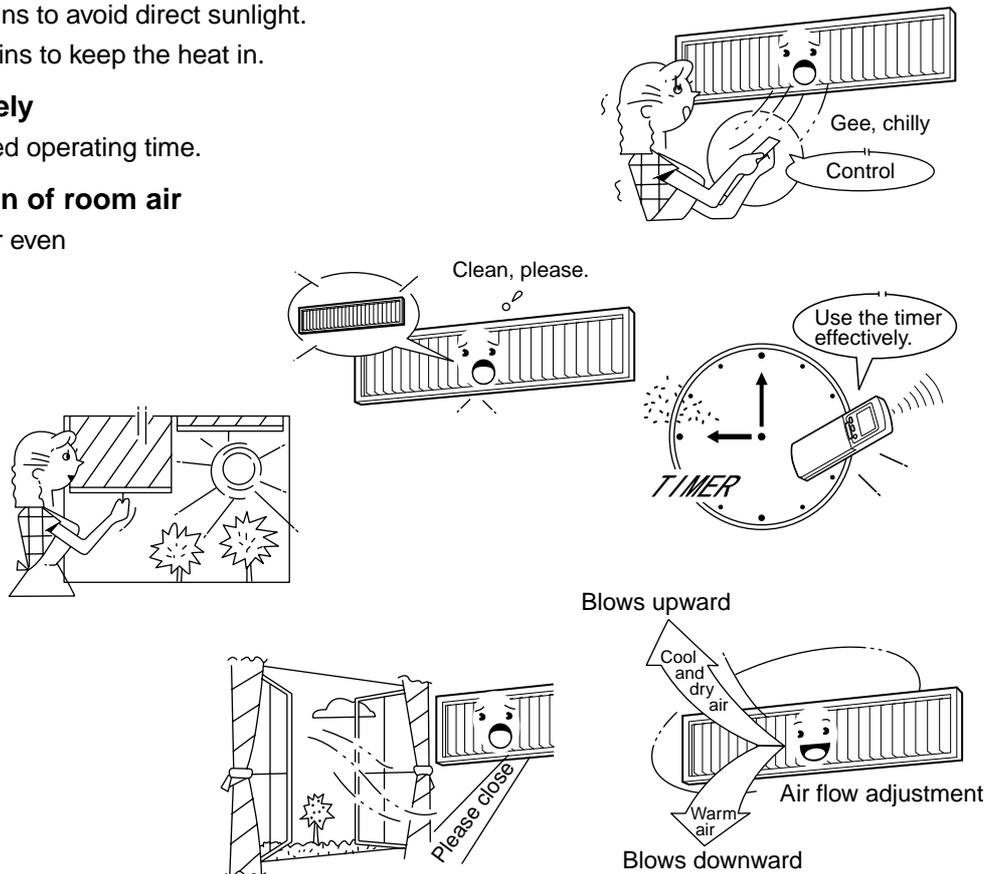
In heating, close the curtains to keep the heat in.

Use the timer effectively

Set the timer for the desired operating time.

Get uniform circulation of room air

Adjust air flow direction for even circulation of room air.

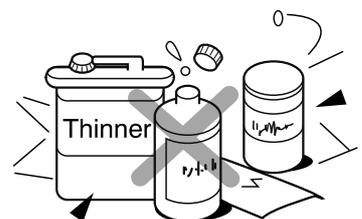


MAINTENANCE

Cleaning of remote controller

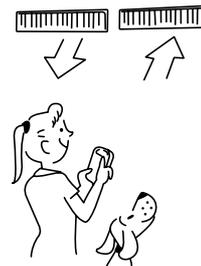
CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you do not plan to use the unit for more than 1 month

- (1) Operate the fan for 3 to 4 hours to dry the inside of the unit
 - **Cooling only model** : Operate "FAN ONLY" mode.
 - **Heating pump model** : Operate "Cooling" mode with setting temperature 30°C.
- (2) Stop the air conditioner and turn off the power main switch or the circuit breaker.
- (3) Remove the batteries from the remote controller.



FAN ONLY operation or thermo.-off operation

Checks before operation

- (1) Check that the air filters are installed.
- (2) Check that the air outlet or inlet is not blocked.
- (3) Load batteries in the remote controller. (Refer to page 7.)
- (4) Turn on the power main switch or the circuit breaker to the mains AC outlet to turn on the air conditioner.

WARNING

Make sure to ask the qualified person for cleaning.
Turn off the main power supply switch or breaker before unit maintenance.

Cleaning of Return grille

Preparation :

1. Turn off the air conditioner by the remote controller.
2. Dismount the Return grille.

Clean the Return grilles with water:

- Wipe down the Return grille with a sponge or towel moistened with a kitchen detergent. (Don't use any metallic brush for cleaning.)
- **Carefully rinse the Return grille to wash out the detergent.**
- **After rinsing the Return grille with water, dry it in the shade.**

CAUTION

- Don't start the air conditioner while leaving the return grille removed.

Cleaning of Air Filters

- Recommended cleaning intervals: Every two weeks.
- If the air filters are not cleared, it not only gets the cooling performance of air conditioner declined but causes a failure in the air conditioner such as water-drops fall down from it.

Preparation :

1. Turn off the air conditioner by the remote controller.
2. Dismount the Return grille.

Use a vacuum cleaner to remove dust from the filters or wash them with water.

- After rinsing the air filters with water, dry them in the shade.
Set the air filter into the air conditioner.

NOTE

For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general guide, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once in every 3-MONTHS. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor cooling effect, icing, water leaking and even premature compressor failure.

AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE

3-minutes protection function

3-minutes protection function prevents the air conditioner from starting for about 3 minutes just after the power main switch/circuit breaker is turned on for re-starting the air conditioner.

Power failure

Power failure during operation will stop the unit completely.

- The OPERATION lamp on the indoor unit will start flashing when power is restored. (1 Hz)
- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a car wireless telephone operating nearby may cause the unit to malfunction. Turn off the power main switch or circuit breaker and then to on them again. Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Priority of Operation Types

Use the air conditioners by matching operation mode of the units in each room.

- For the indoor units in each room, different operation mode such as COOL and HEAT, DRY and HEAT cannot be operated.

If operation type in a room differs from one in another room, priority is given to the operation type in the room where operation has started previously.

Heating characteristics

Preheating operation

The air conditioner will not deliver warm air immediately after it is turned on. Warm air will start to flow out after approximately 5 minutes when the indoor heat exchanger warms up.

Warm air control

When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced to prevent to blow cold draft. At this time, the outdoor unit will stop.

Defrosting operation

If the outdoor unit is frosted during the heating operation, defrosting is started automatically (for approximately 5 to 10 minutes) to maintain the heating capacity.

- The fans in both of the indoor and outdoor units will stop during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water will be drained from the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity

In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and released into the room. This way of heating is called heat pump system. When the outside temperature is too low, it is recommended to use another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit

- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often covered with snow or frozen up. If snow or freeze on the outdoor unit is left as it is, it may cause machine failure or poor warming.
- In cold areas, pay careful attention to the drain hose so that it perfectly drains water out without water remaining inside for freeze prevention. If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor warming.

Air conditioner operating conditions

For proper performance, operate the air conditioner under the following temperature conditions:

Cooling operation	Outdoor temperature : 15°C to 43°C
	Room temperature : 21°C to 32°C
	CAUTION Room relative humidity – less than 80 %. If the air conditioner operates in excess of this figure, the surface of the air conditioner may attract condensation.
Dry operation	Outdoor temperature : 15°C to 43°C (Maximum suction air temp. 46°C)
	Room temperature : 17°C to 32°C
Heating operation	Outdoor temperature : -10°C to 24°C
	Room temperature : Less than 28°C

If air conditioner is used out of the above conditions, safety protection features may come into operation.

INSTALLATION

DANGER

Ask the dealer or a special store to install the air conditioner to a new place or move it to another place and to observe the following items.

If the air conditioner is imperfectly installed by yourself, it may cause electric shock or fire.

Don't install the air conditioner in the following places

- Don't install the air conditioner in any place within 1 m from a TV, stereo, or radio set. If the unit is installed more than 1 m apart from such a set and operation of the air conditioner makes such an appliance generate noise, move the unit further away until noise is considerably reduced.
- Don't install the air conditioner near a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Don't install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gas is generated.
- Don't install the air conditioner in a salty place such as seaside area.
- Don't install the air conditioner in a place where a great deal of machine oil is used.
- Don't install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong wind such as in seaside area or on the roof or upper floor of a building.
- Don't install the air conditioner in a place where sulfurous gas generated such as in a spa.
- Don't install the air conditioner in a vessel or mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Don't install the air conditioner in a place where noise by outdoor unit or hot air from its air outlet annoys your neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents operation noise and vibration from increasing and being transmitted outside.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.



TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact the dealer :

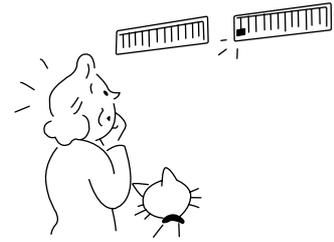
- The indicator lamps flash at short intervals (5 Hz) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation are erratic.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water has fallen into the inside of the air conditioner.
- Any other unusual condition is observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

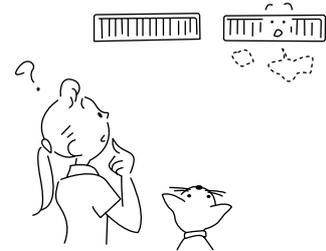
Inoperative

- The power main switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown out.
- Stoppage of electric current.
- The batteries in the remote controller are exhausted.
- ON timer is set.
- Selected indication (B) on the switch panel unit differs from that of the remote controller selector (B).



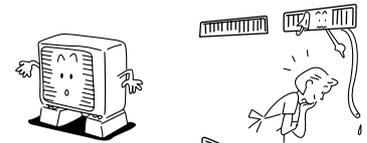
Does not cool well or heat well

- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the ECONO. or DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)



Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.

- When temperature sharply changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/contraction of parts or change of refrigerant flow.



The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.

- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

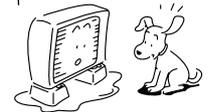
The OPERATION lamp goes on and off.

- The lamp goes on and off 1 Hz when power is restored after a power failure, or when the power main switch is turned on. Reset the circuit breaker to ON. (To stop flashing, see "Power Failure" on page 18.)



Sound issues from indoor unit when it is not operating.

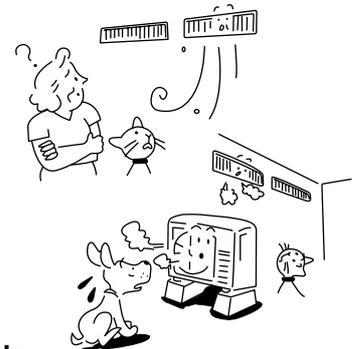
- When other indoor units are operating, some sound may be audible even from indoor units that are turned off.



Outdoor unit is frosted in heating operation.

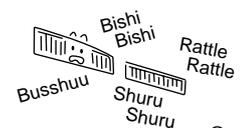
Water is drained out of outdoor unit.

- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation. In that case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for raising the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- Hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation is drained out of the outdoor unit.



Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.

- When the temperature of blown air goes down in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to make persons in the room feel chilly.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.



A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.

- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally steams.



These are not failures.

TROUBLES AND CAUSES (Concerning Remote Controller)

Before you ask for servicing or repairs, check the following points:

Setting Change is Impossible		
Symptoms	Causes	Reason and Disposal
The fan speed can not be changed.	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO". <p style="text-align: center;">AUTO</p>	When the automatic mode is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.
	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the MODE indicated on the display is "DRY". <p style="text-align: center;"> (DRY)</p>	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.

The Transmission Indicator "▲" Never Goes On		
Symptoms	Causes	Reason and Disposal
The remote controller signal is not transmitted even when the ECONO. FAN button is pushed.	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the ON TIMER is indicated on the display. 	The remote controller signal is not transmitted, because the air conditioner is off.

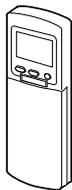
The Display Never Goes On		
Symptoms	Causes	Reasons
The TEMP. indicator does not go on. (for cooling only model)	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the MODE indicated on the display is "FAN ONLY". <p style="text-align: center;"> (FAN ONLY)</p>	The temperature can not be set during fan only operation.

The Display Goes Off		
Symptoms	Causes	Reasons
The indication on the display disappears after a lapse of time.	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the timer operation has come to an end when the OFF TIMER is indicated on the display. 	The air conditioner operation stops since the set time elapsed.
The TIMER indicators go off after a lapse of certain time.	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the timer operation is started when the ON TIMER is indicated on the display. 	When the time set to start the air conditioner is reached, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.

The Signal Receiving Tone Does Not Sound		
Symptoms	Causes	Disposal
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the START/STOP button is pushed.	<ul style="list-style-type: none"> Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the receiver of the indoor unit when the START/STOP button is pushed. 	Direct the signal transmitter of the remote controller to the receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the START/STOP button twice.

ACCESSOIRES

Télécommande



Support de la télécommande



Pile (deux)



MESURES DE SECURITE

AVERTISSEMENT ⚠

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de demander à un électricien professionnel d'installer le climatiseur. Si vous installez vous-même le climatiseur de manière imparfaite, une fuite d'eau, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.
- Assurez-vous de mettre le climatiseur à la terre.
Ne raccordez pas le fil de terre au tuyau de gaz, au tuyau d'eau, au paratonnerre ou au fil de terre du téléphone. La mise à la terre imparfaite du climatiseur peut se solder par une électrocution.

ATTENTION

POUR DECONNECTER L'APPAREIL DU SECTEUR

Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.

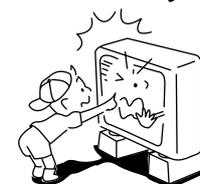
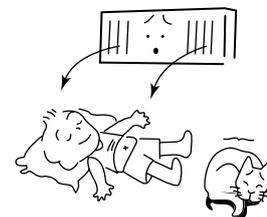
Le fusible d'installation (25A de type D ) doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Evitez de trop refroidir la pièce ou de vous exposer trop longtemps au souffle froid, ce qui est nuisible à la santé.
- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, refroidissement faible, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, et contactez votre revendeur.
Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS

- Ne déplacez ou ne réparez pas l'unité vous-même.
L'unité étant sous haute tension, vous pourriez vous électrocuter lors du démontage du carter et de l'unité principale.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.
S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.
- Lorsque vous devez déplacer le climatiseur pour le réinstaller ailleurs, adressez-vous à votre revendeur. S'il est installé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.



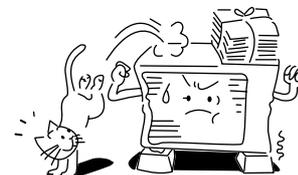
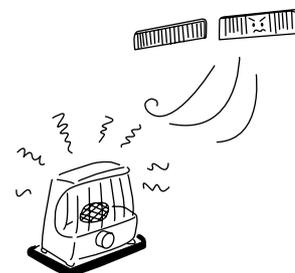
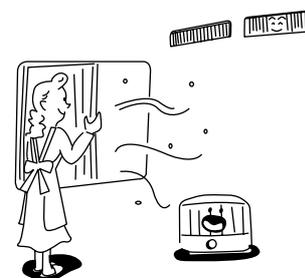
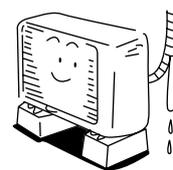
ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

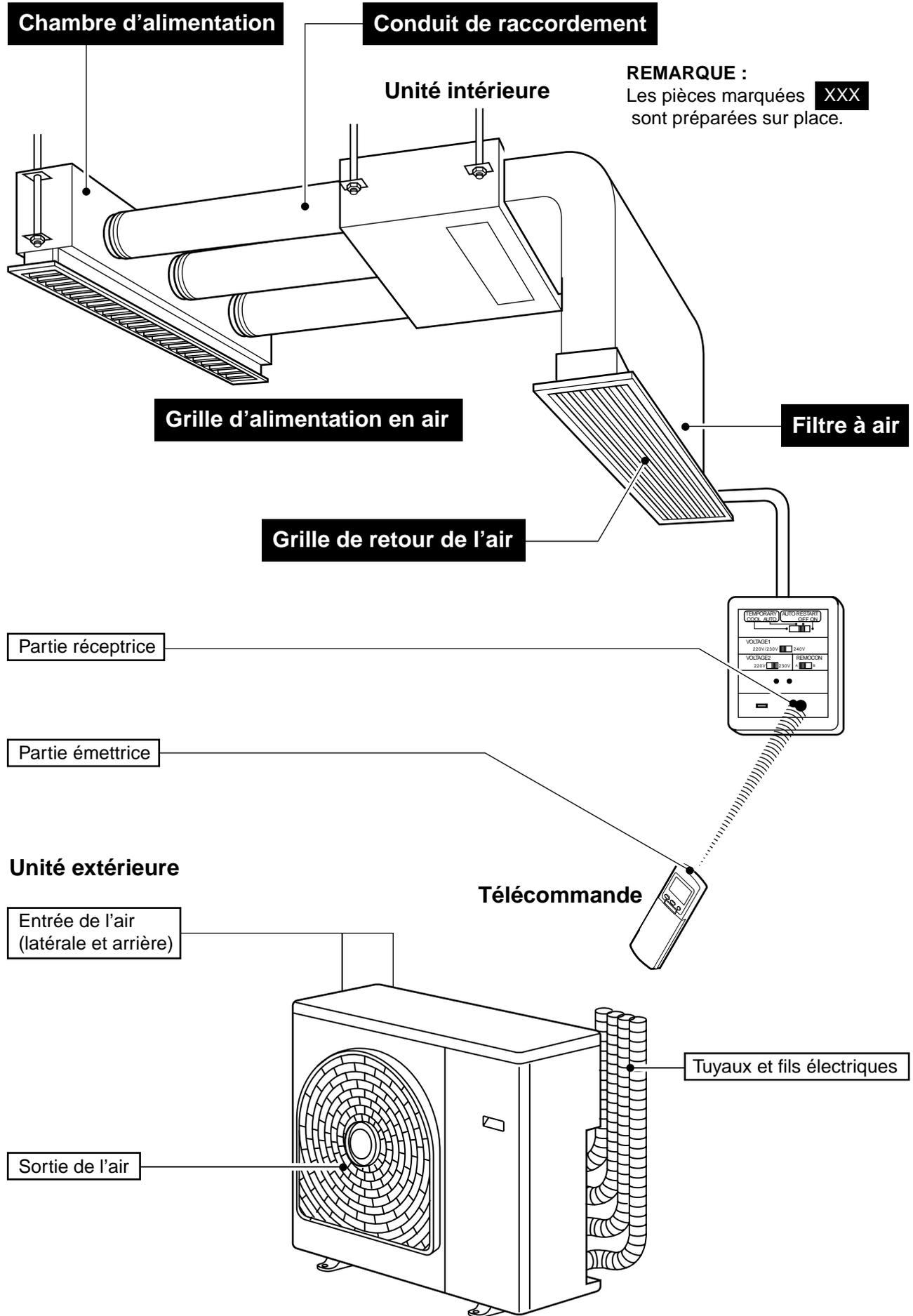
- Posez le tuyau d'évacuation de manière à ce que l'évacuation soit parfaite.
Une mauvaise évacuation peut inonder la maison et mouiller les meubles.
- Assurez-vous de raccorder le climatiseur à une prise de secteur exclusive correspondant à la tension nominale ou l'unité pourrait tomber en panne ou provoquer un incendie.
- N'installez pas l'unité dans un endroit où un gaz inflammable peut fuir.
S'il stagne autour de l'unité, le gaz inflammable peut provoquer un incendie.

PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Il contient de nombreux points essentiels au fonctionnement quotidien du climatiseur.
- N'utilisez pas ce climatiseur à des fins particulières, telles que la conservation des aliments, des instruments de précision, des objets d'art, des animaux d'élevage, des plantes vertes, etc.
- Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur qui affecte négativement leur santé et leur croissance.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur au même endroit qu'un appareil à combustion, prenez soin d'aérer la pièce pour y faire entrer de l'air frais.
Une aération insuffisante provoque un manque d'oxygène.
- Lorsque vous utilisez le climatiseur dans une pièce fermée, prenez soin d'aérer suffisamment la pièce.
Une aération insuffisante provoque un manque d'oxygène.
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit directement exposé au souffle du climatiseur ou sa combustion sera imparfaite.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension. Déconnecter l'unité du secteur la protège contre la foudre et les sautes de courant.
- Vérifiez régulièrement les blocs en béton, etc. de la base de l'unité extérieure.
Si la base est endommagée ou détériorée, l'unité peut basculer et, au pire, blesser quelqu'un.
- Lorsque vous nettoyez l'unité, assurez-vous de mettre préalablement l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension afin d'éviter de vous blesser avec le ventilateur qui tourne à l'intérieur. Pour les détails concernant la procédure de nettoyage, reportez-vous au point "Entretien" de la page 37.
- Ne posez rien sur l'unité extérieure et ne montez pas dessus. Autrement, non seulement l'unité pourrait basculer, mais vous pourriez aussi vous blesser.
- Pour que le climatiseur fasse preuve de ses performances d'origine, utilisez-le dans les limites de la température de fonctionnement spécifiée dans les instructions.
Autrement, l'unité pourrait présenter un dysfonctionnement ou une fuite d'eau.



NOM DES PIÈCES



FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE / REGLAGE DE LA TENSION

Interrupteur TEMPORAIRE (TEMPORARY (FROID (COOL), AUTOMATIQUE (AUTO))

Lorsque vous ne pouvez utiliser temporairement la télécommande parce que vous l'avez perdue ou autre, il est possible d'activer le fonctionnement temporaire sur le panneau de commande.

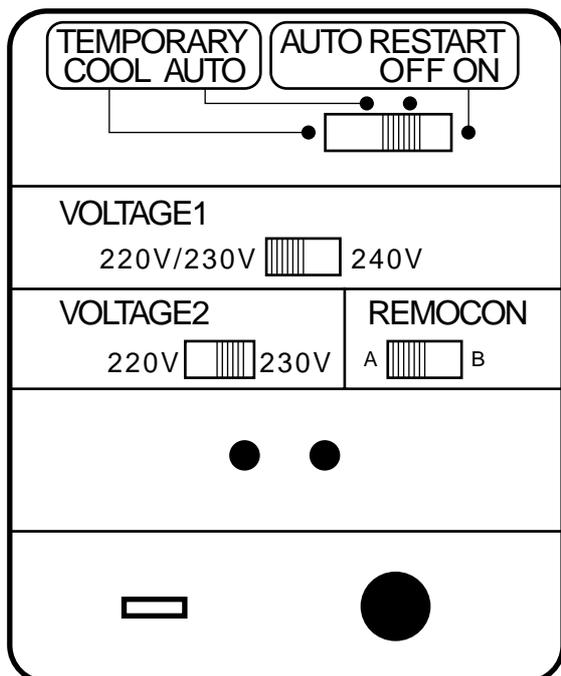
- Régler l'interrupteur TEMPORAIRE (TEMPORARY) sur "AUTOMATIQUE" (AUTO) active le fonctionnement automatique, le régler sur "FROID" (COOL) active le refroidissement (FAIBLE).
- Si l'interrupteur TEMPORAIRE (TEMPORARY) est sur "AUTOMATIQUE" (AUTO) ou sur "FROID" (COOL), le fonctionnement ne peut être activé depuis la télécommande.

Pour arrêter le fonctionnement temporaire, réglez l'interrupteur sur "DESACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE" (AUTO RESTART OFF).

Réglage de la tension

Il est possible de régler la tension la plus appropriée en combinant SELECTION DE TENSION (VOLTAGE SELECT) 1 et 2 lorsque vous réglez la tension locale.

(Ne touchez pas les interrupteurs lors de l'installation car un installateur les réglera.)



Tension d'alimentation	Sélection de tension 1 / Sélection de tension 2
220V	VOLTAGE 1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE 2 220V [] 230V
230V	VOLTAGE 1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE 2 220V [] 230V
240V	VOLTAGE 1 220V/230V [] 240V
	VOLTAGE 2 (Toutes deux sont disponibles.) 220V [] 230V
	220V [] 230V

NOM DES PIÈCES DE LA TÉLÉCOMMANDE

1 Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez sur la touche pour mettre le climatiseur en marche. (Vous entendrez un bip de réception.)

Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter le climatiseur. (Vous entendrez un bip de réception.)

Si l'unité intérieure n'émet aucun son de réception, appuyez deux fois sur la touche.

2 Touche de sélection de mode (MODE)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un mode est sélectionné suivant une séquence qui part de A : commande de changement automatique ,

☼ : refroidissement, ☹ : déshumidification,

☀ : chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe), ☹ : ventilation seule (pour le modèle à froid seul), et retourne à A. (Vous entendrez un bip de réception.)

3 Touche de réglage de la température ?

▲ ...La température définie augmente jusqu'à 30°C.

▼ ...La température définie diminue jusqu'à 17°C. (Vous entendrez un bip de réception.)

4 Touche de sélection de la vitesse de VENTILATION (FAN)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse de ventilation. Lorsque vous sélectionnez AUTOMATIQUE (AUTO), la vitesse de ventilation est automatiquement réglée suivant la température de la pièce.

Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse de ventilation parmi cinq paramètres.

(PETITE ▬, PETITE+ ▬▬, MOYENNE ▬▬▬, MOYENNE+ ▬▬▬▬, GRANDE ▬▬▬▬▬) (Vous entendrez un bip de réception.)

5 Touche DESACTIVATION (OFF) par minuterie

Appuyez sur cette touche pour régler la DESACTIVATION (OFF) par minuterie.

6 Touche ACTIVATION (ON) par minuterie

Appuyez sur cette touche pour régler l'ACTIVATION (ON) par minuterie.

7 Touche REGLAGE (SET)

Appuyez sur cette touche pour définir les paramètres horaires. (Vous entendrez un bip de réception.)

8 Touche ANNULATION (CLR)

Appuyez sur cette touche pour annuler l'ACTIVATION (ON) et la DESACTIVATION (OFF) par minuterie. (Vous entendrez un bip de réception.)

9 Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)

Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne à haute puissance.

10 Touche MEMORISATION (MEMO)

Appuyez sur cette touche dans l'attente de mémoriser les paramètres.

Appuyez à nouveau sur cette touche pendant plus de 4 secondes pour mémoriser le paramètre indiqué sur la télécommande et le signe  s'affichera. (Reportez-vous au point "MEMORISATION/PROGRAMMATION".)

11 Touche ECONOMIE (ECO) par minuterie

Appuyez sur cette touche pour activer la fonction ECONOMIE par minuterie (DESACTIVATION par minuterie).

Vous pouvez sélectionner le temps de DESACTIVATION par minuterie parmi quatre paramètres (1, 3, 5 ou 9 heures).

12 Touche PROGRAMMATION (PRESET)

Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne selon les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

13 Touche MINUTERIE (TIMER)

Utilisez cette touche pour modifier les paramètres horaires de l'horloge, d'ACTIVATION par minuterie et de DESACTIVATION par minuterie.

Pour avancer l'heure, appuyez sur la touche

"MINUTERIE (TIMER) ".

Pour reculer l'heure, appuyez sur la touche

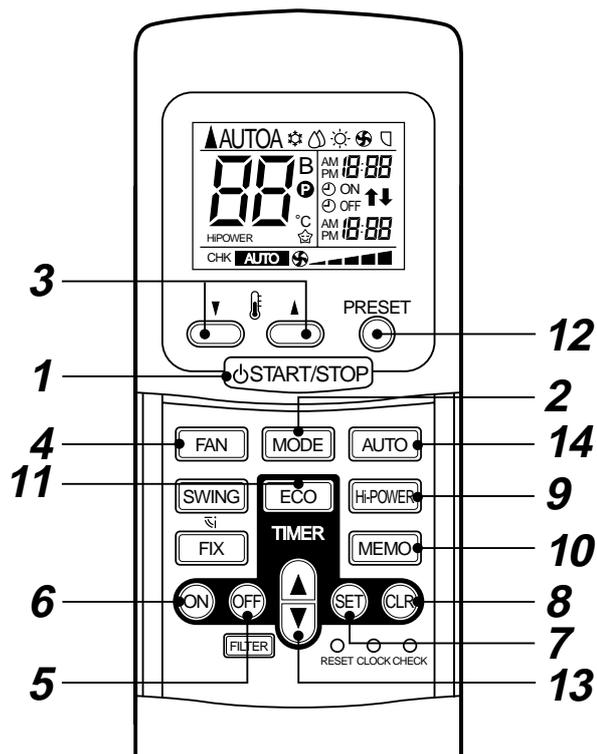
"MINUTERIE (TIMER) ".

14 Touche de fonctionnement AUTOMATIQUE (AUTO)

Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne automatiquement.

(Vous entendrez un bip de réception.)

(Reportez-vous au point "FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE".)



ATTENTION

- Lorsque vous appuyez sur les touches "MOBILE" (SWING), "FIXE" (FIX) et "FILTRE" (FILTER).

L'unité intérieure ne fonctionne pas et vous n'entendez pas non plus le son de réception.

NOM ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE

Affichage

Toutes les indications, à l'exception de l'heure de l'horloge, s'affichent en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).

1 Signe de transmission

Ce signe de transmission ▲ indique que la télécommande transmet les signaux à l'unité intérieure.

2 Affichage du mode

Indique le mode de fonctionnement actuel. (AUTO : commande automatique, A : commande de changement automatique, ❄️ : refroidissement, 💧 : déshumidification, ☀️ : chauffage, 🌀 : ventilation seule)

3 Affichage de la température

Indique la température définie (de 17°C à 30°C). Lorsque vous réglez le mode de fonctionnement sur 🌀 : ventilation seule, la température définie n'est pas affichée.

4 Affichage de la vitesse de VENTILATION

Indique la vitesse de ventilation sélectionnée. AUTOMATIQUE (AUTO) ou l'une des cinq vitesses de ventilation (PETITE 📏, PETITE+ 📏, MOYENNE 📏, MOYENNE+ 📏, GRANDE 📏) peut être affichée.

Indique AUTOMATIQUE (AUTO) lorsque le mode de fonctionnement est AUTOMATIQUE (AUTO) ou 💧 : déshumidification.

5 Affichage de l'heure de la MINUTERIE et de l'horloge

L'heure définie pour le fonctionnement par minuterie ou l'heure de l'horloge est affichée.

L'heure actuelle est toujours affichée sauf pour le fonctionnement par MINUTERIE.

6 Affichage de la haute puissance

Indique que le fonctionnement à haute puissance commence.

Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER) pour lancer le fonctionnement et appuyez pour l'arrêter.

7 Affichage de la MEMOIRE (MEMORY) Ⓜ

Clignote pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur la touche MEMORISATION (MEMO) durant le fonctionnement du climatiseur.

Le signe Ⓜ s'affiche si vous n'appuyez pas pendant plus de 3 secondes alors que le signe clignote.

Appuyez sur une autre touche pour faire disparaître le signe.

8 Affichage de l'ECONOMIE PAR MINUTERIE (ECO TIMER)

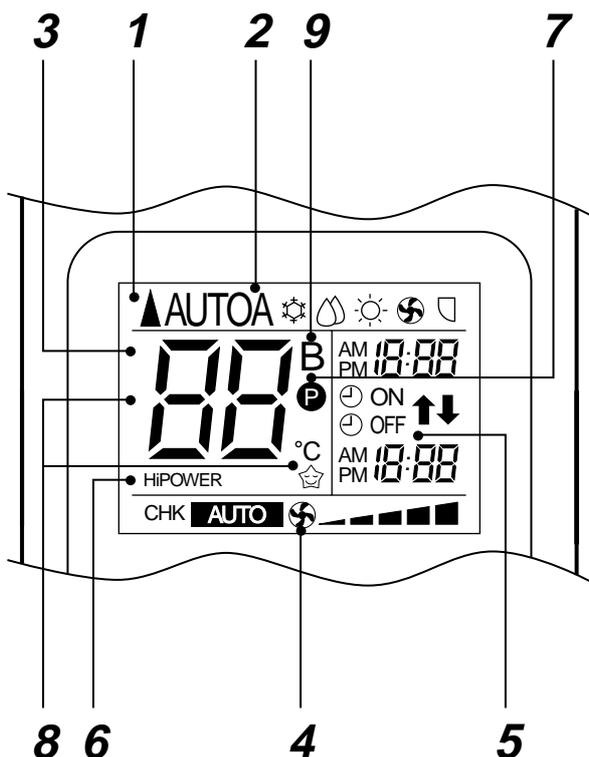
Indique que la fonction ECONOMIE PAR MINUTERIE est activée.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ECONOMIE (ECO), l'affichage change suivant la séquence 1, 3, 5 ou 9 heures.

9 Affichage du changement de télécommande A-B

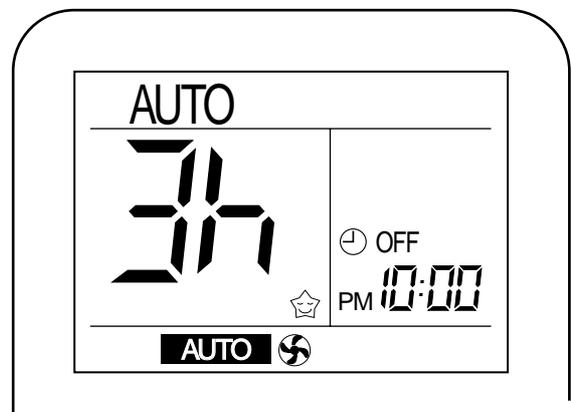
Appuyez simultanément sur le point "VERIFICATION" (CHK) et sur la touche "MODE" pour passer de la télécommande "A" à la "B" (la "A" devient prioritaire).

Le panneau de commande de l'unité intérieure passe lui aussi à la "B".



- Sur l'illustration, toutes les indications sont affichées à titre explicatif.

Durant le fonctionnement, seules les indications utiles s'afficheront sur la télécommande.



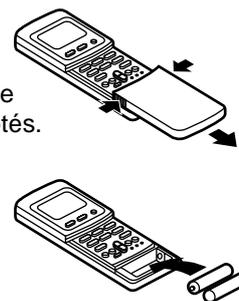
PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

Insertion des piles dans la télécommande

- 1 Retirez le couvercle et insérez les piles.
- 2 Appuyez sur la touche REMISE A ZERO (RESET).

L'affichage de l'horloge clignote. Réglez l'horloge.
Remettez le couvercle en place.

- Faites coulisser le couvercle tout en appuyant sur les côtés.
- Remplacement des piles
Prenez soin de ne pas inverser le (+) et le (-).



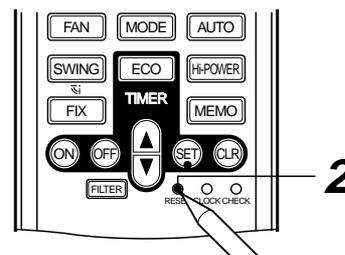
Piles

- Remplacez les piles usées par deux piles neuves (de type AAA).
- Utilisées normalement, les piles dureront environ un an.
- Remplacez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun bip de réception ou lorsque le climatiseur ne peut être mis en fonction avec la télécommande.
- Pour éviter tout dysfonctionnement en cas de fuite des piles, retirez-les si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus d'un mois.

Réglage de l'horloge

Avant de mettre le climatiseur en fonction, réglez l'horloge de la télécommande selon les procédures indiquées ci-après.

Le panneau de l'horloge de la télécommande indiquera l'heure, que le climatiseur soit en fonction ou non.



Réglage initial

Lors de l'insertion des piles dans la télécommande, le panneau de l'horloge affiche 0h00 (AM 0:00) et clignote.

1 Touche MINUTERIE (TIMER)

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) pour régler l'heure actuelle.

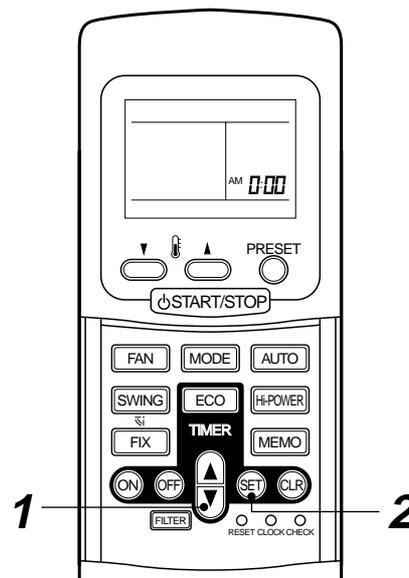
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une minute.

Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change de dix minutes.

2 Touche REGLAGE (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) .

L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.



Réglage de l'horloge

1 Touche HORLOGE (CLOCK)

Appuyez sur la touche HORLOGE (CLOCK).

L'affichage de l'HORLOGE clignote.

2 Touche MINUTERIE (TIMER)

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) pour régler l'heure actuelle.

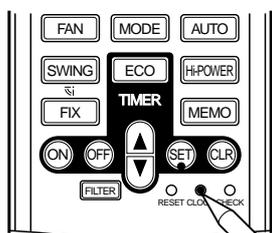
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une minute.

Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change de dix minutes.

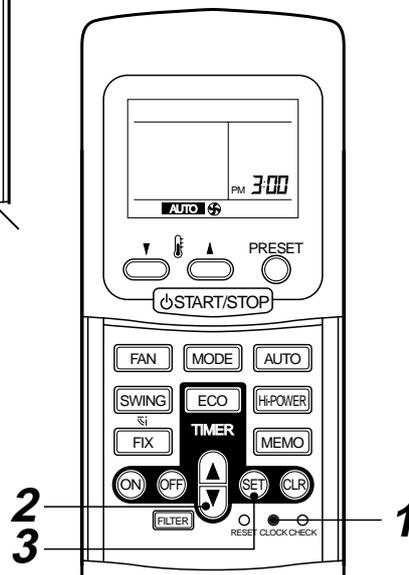
3 Touche REGLAGE (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) .

L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.



Appuyez sur HORLOGE (CLOCK).



MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE

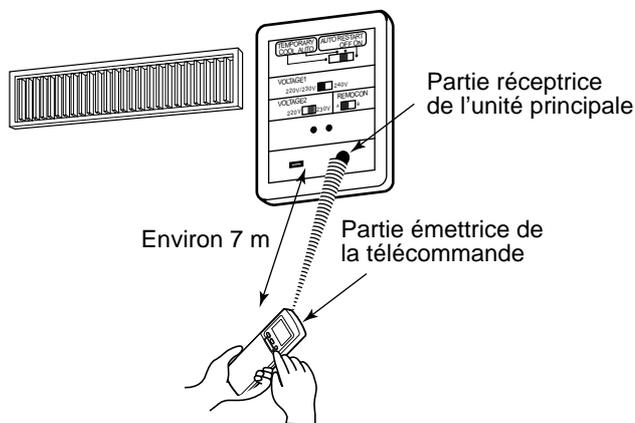
ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres bloquent les signaux transmis à l'unité intérieure par la télécommande.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
Ne renversez pas de jus, d'eau ou autres liquides.
- Si le récepteur de signaux à infrarouge du panneau de commande est exposé à la lumière directe du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement.
Utilisez des rideaux pour protéger le récepteur contre la lumière directe du soleil.
- Si le climatiseur est installé dans une pièce pourvue de lampes fluorescentes à démarreurs électroniques ou dotées d'un système à inverseur, il est possible que les signaux soient mal reçus et que le climatiseur se mette en marche ou s'arrête alors que les lampes s'allument. Si vous prévoyez d'utiliser ce type de lampes fluorescentes dans la pièce où le climatiseur est en fonction, consultez votre revendeur local.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande du climatiseur, éliminez-les ou consultez votre revendeur local.

Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande dans un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur du panneau de commande (la distance maximum est de 7 m).
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.

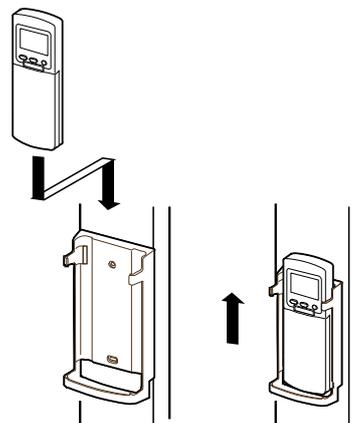
Si vous placez la télécommande dans un endroit qui entrave la transmission des signaux, celle-ci peut subir un retard pouvant atteindre 15 minutes.



Support de la télécommande

Installation du support de la télécommande

- Avant d'installer le support de la télécommande sur un mur ou une colonne, vérifiez si l'unité intérieure peut recevoir les signaux de la télécommande.



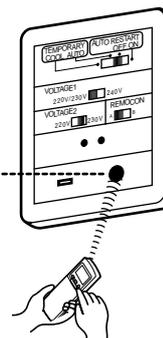
Insertion et extraction de la télécommande

- Pour insérer la télécommande, tenez-la parallèlement à son support et enfoncez-la à fond.
Pour extraire la télécommande, faites-la coulisser vers le haut et tirez-la hors du support.

Partie réceptrice de l'unité principale

Lorsque la partie réceptrice reçoit le signal, l'unité intérieure émet un son de réception.

- ♪ Bip, bip ♪ : fonctionnement
- ♪ Bip long ♪ : arrêt
- ♪ Bip ♪ : changement



FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 36.)

En outre, la vitesse de ventilation est commandée automatiquement.

Marche

1 Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 Touche AUTOMATIQUE (AUTO)

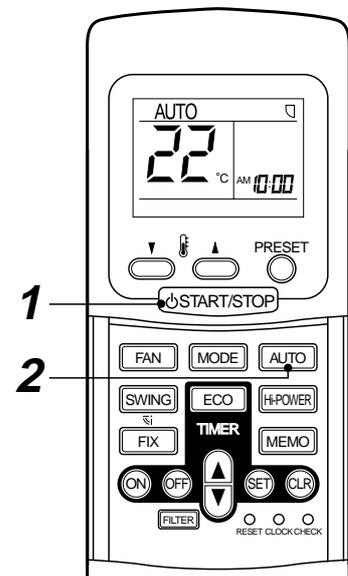
Appuyez sur la touche AUTOMATIQUE (AUTO).

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Si le mode AUTOMATIQUE n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

La température et la vitesse de ventilation peuvent être modifiées.

Lorsque vous les modifiez, le MODE passe lui aussi de AUTOMATIQUE à A.

Au même moment, la vitesse de ventilation s'affiche.



Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (CHANGEMENT AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou si la modification de certains paramètres fait qu'il n'est plus en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 36.)

Marche

1 Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

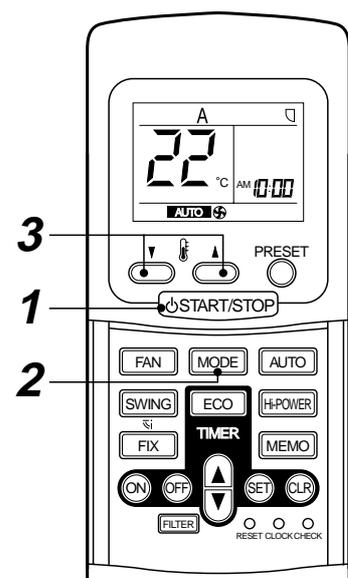
2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez A.

3 Touche de réglage de la température (↑ ↓)

Réglez la température désirée.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Lorsque vous sélectionnez le mode A, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation. L'affichage de la vitesse de VENTILATION correspondra à AUTOMATIQUE (AUTO) et la vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Si le mode A n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.



Arrêt

MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE

Marche

1 Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez Refroidissement ☼, Chauffage ☀ ou Ventilation seule ⚙ (pour le modèle à froid seul).

3 Touche de réglage de la température ↑ ↓

Réglez la température désirée.

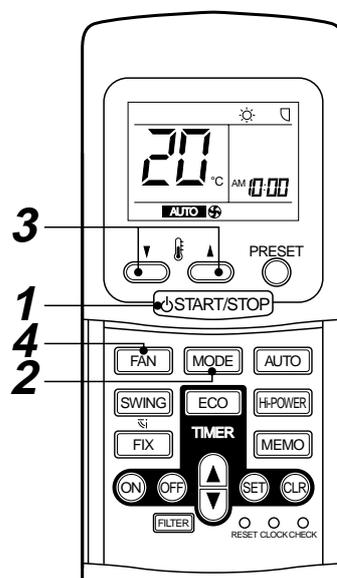
Refroidissement 21°C ou plus Chauffage 28°C ou moins

Lorsque le climatiseur est en mode VENTILATION SEULE, la température n'est pas affichée.

4 Touche de réglage de la vitesse de VENTILATION (FAN)

Sélectionnez "AUTOMATIQUE" (AUTO), PETITE ↗, PETITE+ ↘, MOYENNE ↙, MOYENNE+ ↘, GRANDE ↗.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'éteint. Le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ. (Si vous sélectionnez le mode VENTILATION SEULE, l'unité entrera immédiatement en fonction.)
- Le mode ⚙ : ventilation seule ne commande pas la température. Par conséquent, suivez uniquement les étapes 1, 2 et 4 pour sélectionner ce mode.



Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

DESHUMIDIFICATION

Marche

1 Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

2 Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez DESHUMIDIFICATION (DRY) ☼

3 Touche de réglage de la température ↑ ↓

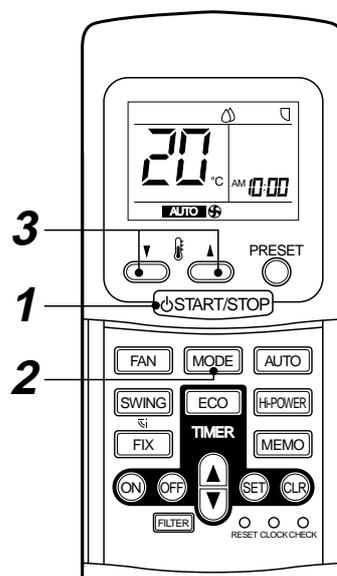
Réglez la température désirée.

- L'affichage de la vitesse de ventilation correspond à AUTOMATIQUE (AUTO).
- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.



FONCTIONNEMENT A HAUTE PUISSANCE

Haute puissance (Hi-POWER)

- Le mode Haute puissance (fonctionnement à haute puissance) commande automatiquement la température de la pièce et le mode de fonctionnement de manière à ce que la pièce soit rapidement refroidie en été et chauffée en hiver. (Reportez-vous à la page 36.)

Réglage du mode Haute puissance

1 Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)

Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER).
Le signe "HAUTE PUISSANCE" (Hi-POWER) de la télécommande s'affiche.

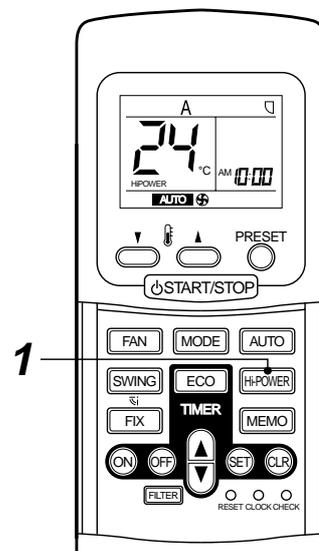
Annulation du mode Haute puissance

1 Touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER)

Appuyez à nouveau sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER). Le signe "HAUTE PUISSANCE" (Hi-POWER) de la télécommande disparaît.

ATTENTION

Le mode Haute puissance ne peut être activé lors de la DESHUMIDIFICATION et de la VENTILATION SEULE et lorsque l'ACTIVATION par MINUTERIE est réglée.



FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

ACTIVATION par minuterie et DESACTIVATION par minuterie

Réglage de la MINUTERIE

1 Touche ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE

Appuyez sur la touche ACTIVATION ou DESACTIVATION par MINUTERIE (ON ou OFF TIMER).

- Le réglage précédent de la minuterie s'affiche et clignote avec l'affichage ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE.

2 Touche MINUTERIE (TIMER)

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) .

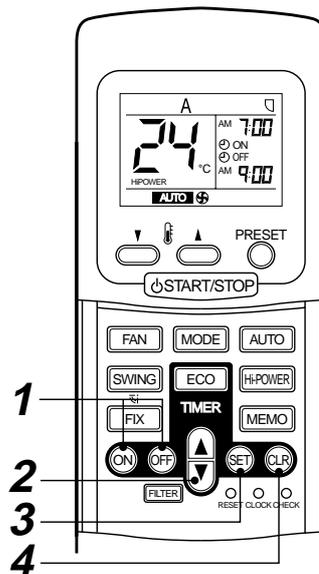
Réglez la minuterie à l'heure désirée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change de dix minutes. Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une heure.

3 Touche REGLAGE (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET)  pour régler la minuterie.
L'heure de la minuterie s'affiche et la minuterie entre en fonction.

4 Touche ANNULATION (CLR)

Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR)  pour annuler le réglage de la minuterie.



ATTENTION

- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée. Par conséquent, placez la télécommande dans un endroit où elle puisse transmettre le signal au panneau de commande.
- Si vous n'appuyez pas sur la touche REGLAGE (SET)  dans les 30 secondes qui suivent le réglage de l'heure, le réglage sera annulé.

Une fois le mode de fonctionnement par minuterie sélectionné, les paramètres sont enregistrés dans la télécommande. Par la suite, le climatiseur entrera en fonction comme si vous appuyiez simplement sur la touche ACTIVATION/DESACTIVATION (ON/OFF) de la télécommande.

Vous ne pouvez pas régler la minuterie si l'affichage de l'horloge clignote. Suivez les instructions du paragraphe "REGLAGE DE L'HORLOGE" de la page 8 pour régler l'horloge, puis réglez la minuterie.

Minuterie combinée (Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION par minuterie) DESACTIVATION par minuterie → ACTIVATION par minuterie (Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

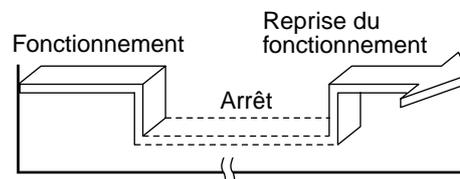
Cette fonction est utile lorsque vous voulez que le climatiseur s'arrête après que vous êtes allé vous couché et qu'il se remette en marche lorsque vous vous réveillez le matin ou lorsque vous rentrez chez vous.

Exemple

Pour arrêter le climatiseur et le remettre en marche le lendemain matin.

Réglage de la MINUTERIE combinée

- (1) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) .
- (2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
- (3) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) .
- (4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
- (5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) .



ACTIVATION par minuterie → DESACTIVATION par minuterie (Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

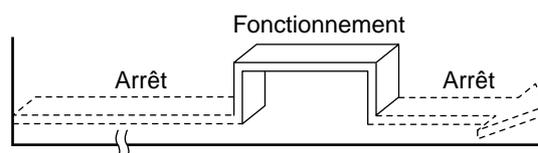
Vous pouvez utiliser ce réglage pour mettre le climatiseur en marche lorsque vous vous réveillez et l'arrêter lorsque vous sortez de chez vous.

Exemple

Pour mettre le climatiseur en marche le lendemain matin et l'arrêter.

Réglage de la MINUTERIE combinée

- (1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) .
- (2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
- (3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) .
- (4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
- (5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) .



- L'heure d'ACTIVATION ou de DESACTIVATION par minuterie la plus proche de l'heure actuelle déterminera la priorité de l'une ou l'autre fonction.
- Si l'ACTIVATION et la DESACTIVATION par minuterie sont réglées sur la même heure, le fonctionnement par minuterie n'aura pas lieu. Le climatiseur pourrait en outre s'arrêter de fonctionner.

Minuterie combinée quotidienne

(Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION quotidienne par minuterie)

Cette fonction est utile lorsque vous voulez utiliser quotidiennement la minuterie combinée à la même heure.

Réglage de la MINUTERIE combinée

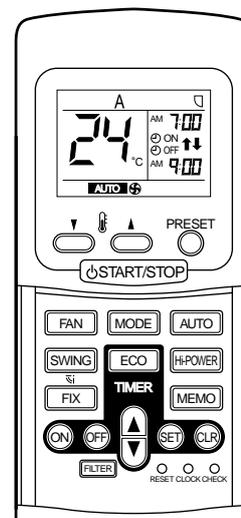
- (1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) .
 - (2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
 - (3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) .
 - (4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER)  pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
 - (5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) .
 - (6) Après l'étape (5), une flèche ( ou ) clignote pendant environ 3 secondes ; appuyez sur la touche REGLAGE (SET)  pendant que la flèche clignote.
- Durant le fonctionnement quotidien par minuterie, les deux flèches (, ) sont affichées.

Annulation du fonctionnement par minuterie

Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) .

Affichage de l'horloge

Durant le fonctionnement par MINUTERIE (ACTIVATION-DESACTIVATION, DESACTIVATION-ACTIVATION, DESACTIVATION par minuterie), l'affichage de l'horloge disparaît de manière à indiquer l'heure de réglage. Pour afficher l'heure actuelle, appuyez brièvement sur la touche REGLAGE (SET) et l'heure actuelle s'affichera au bout de 3 secondes environ.



MEMORISATION / PROGRAMMATION

Mémorisez les paramètres de fonctionnement fréquemment utilisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) est avantageux.

Mettez le climatiseur en marche dans le mode de fonctionnement que vous voulez que la télécommande mémorise.

Appuyez sur la touche comme indiqué ci-après alors que le climatiseur est en fonction.

1 Touche MEMORISATION (MEMO)

Appuyez brièvement sur cette touche dans l'attente de mémoriser les paramètres.

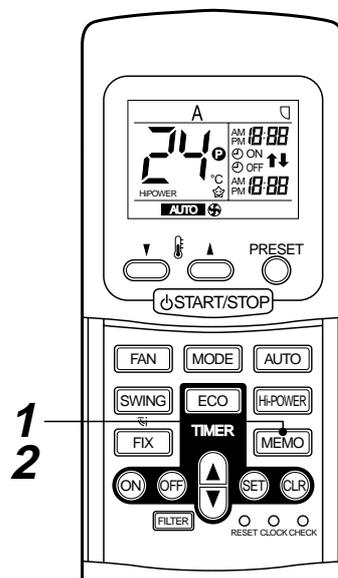
Toutes les icônes actuellement affichées à l'exception de l'affichage de l'horloge et du signe  clignotent.

2 Touche MEMORISATION (MEMO)

Appuyez sur la touche MEMORISATION (MEMO) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que l'affichage clignote.

Le signe  s'affiche et les paramètres sont mémorisés.

- Si vous n'appuyez pas sur la touche MEMORISATION (MEMO) dans les 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, les paramètres en MEMOIRE seront annulés.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) sont : MODE, Température, VENTILATION, MINUTERIE et Haute puissance.



Pour que le climatiseur fonctionne selon les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

1 Touche PROGRAMMATION (PRESET)

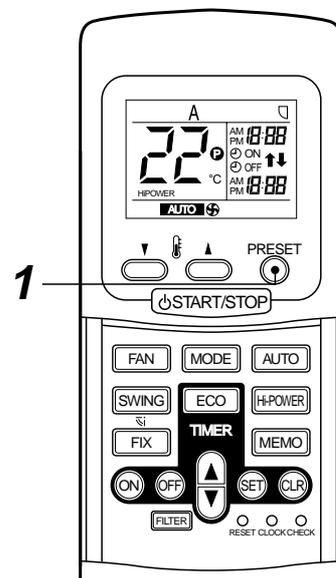
Appuyez sur la touche PROGRAMMATION (PRESET). Les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) s'afficheront et le climatiseur fonctionnera selon les paramètres.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.

- Réglage initial

MODE : AUTOMATIQUE

Température : 22



FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Cette unité est dotée d'une fonction de redémarrage automatique qui permet à l'unité de se remettre en marche et de rétablir les conditions de fonctionnement définies sans l'emploi de la télécommande en cas de coupure de courant.

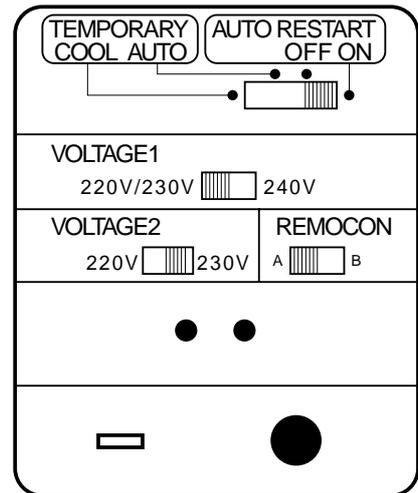
Elle recommencera à fonctionner sans attendre trois minutes après rétablissement du courant.

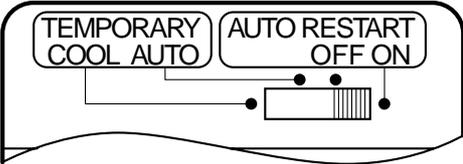
INFORMATION

La fonction de REDEMARRAGE AUTOMATIQUE n'étant pas réglée au départ de l'usine, il vous faut donc l'activer si nécessaire.

COMMENT ACTIVER LE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour activer la fonction de redémarrage automatique, procédez comme suit.



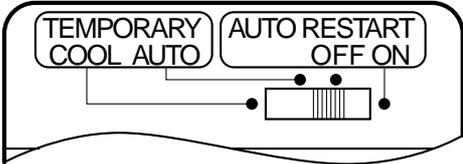
OPERATION	RESULTAT
<p>Faites coulisser l'interrupteur vers ACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE (AUTO RESTART ON).</p> 	<p>Lorsque vous réglez le redémarrage automatique sur "ACTIVATION" (ON), 3 bips sont émis. (L'unité étant alimentée.)</p> <p>Au rétablissement du courant, le système redémarrera automatiquement.</p>

- La fonction de redémarrage automatique n'acceptera aucune instruction si le fonctionnement par minuterie a été sélectionné avec la télécommande. (Veuillez vous reporter au paragraphe concernant le réglage du fonctionnement par minuterie.)

COMMENT ANNULER LE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour annuler la fonction de REDEMARRAGE AUTOMATIQUE, procédez comme suit.

Le système devra alors être remis en marche manuellement avec la télécommande au rétablissement du courant.

OPERATION	RESULTAT
<p>Faites coulisser l'interrupteur vers ACTIVATION REDEMARRAGE AUTOMATIQUE (AUTO RESTART ON).</p> 	<p>Lorsque vous réglez le redémarrage automatique sur "DESACTIVATION" (OFF), 3 bips sont émis. (L'unité étant alimentée.)</p> <p>Au rétablissement du courant, le système ne redémarrera pas automatiquement.</p>

COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR

Fonctionnement automatique

- Le climatiseur sélectionne et fonctionne en mode Refroidissement, Chauffage ou Ventilation seule en fonction de la température extérieure.
- Si le mode AUTOMATIQUE n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

Température extérieure actuelle	Condition de fonctionnement	
Température extérieure de 22°C ou plus (en cas de chaleur à l'extérieur)	Refroidissement	Fonctionne en mode Refroidissement à une température de 1°C de plus que la température définie.
Température extérieure de 20°C à 22°C	Ventilation seule	Fonctionne en mode Ventilation seule (à faible vitesse) tout en contrôlant la température extérieure. Lorsque la température de la pièce change, le climatiseur sélectionne le mode Refroidissement ou Chauffage.
Température définie inférieure à 20°C (en cas de froid à l'extérieur)	Chauffage	Fonctionne en mode Chauffage à une température de 1°C de moins que la température définie.

Fonctionnement à haute puissance

Lorsque vous appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER) durant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur fonctionnera comme suit. (A : changement automatique)

• Refroidissement

Fonctionne en mode Refroidissement à une température inférieure à celle qui est définie.

Lorsque la température de la pièce dépasse la température définie. En outre, la vitesse de ventilation est élevée*.

La température de la pièce étant de 1°C de moins que la température définie.

* Le niveau sonore augmente proportionnellement à la vitesse de ventilation.

• Chauffage

Fonctionne en mode Chauffage à une température de 2°C de plus que la température définie.

Fonctionnement ECONOMIQUE par minuterie

Lorsque vous appuyez sur la touche ECONOMIE (ECO) durant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur fonctionne comme suit.

La vitesse de ventilation est commandée automatiquement.

• Refroidissement ☀

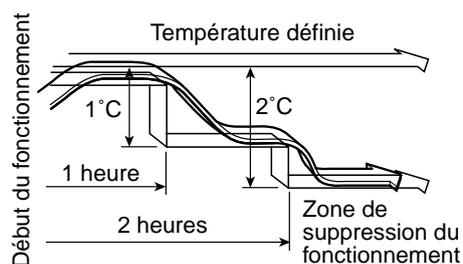
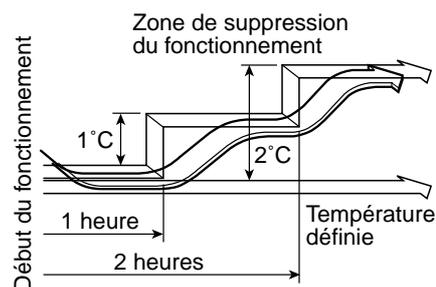
Dans la zone de suppression du fonctionnement, où la puissance est maintenue au minimum, le refroidissement excessif est évité en augmentant la température définie de 1°C après 1 heure de fonctionnement et de 2°C après 2 heures de fonctionnement.

La température de la pièce est ainsi régulée entre la zone de suppression du fonctionnement et la température définie.

• Chauffage ☀

Dans la zone de suppression du fonctionnement, où la puissance est maintenue au minimum, le chauffage excessif est évité en diminuant la température définie de 1°C après 1 heure de fonctionnement et de 2°C après 2 heures de fonctionnement.

La température de la pièce est ainsi régulée entre la température définie et la zone de suppression du fonctionnement.



SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

Maintenez la température de la pièce à un niveau confortable.

Nettoyez les filtres à air.

Les filtres à air encrassés réduisent les performances du climatiseur.

Nettoyez-les tous les quinze jours.

N'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Rideaux des fenêtres

Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.

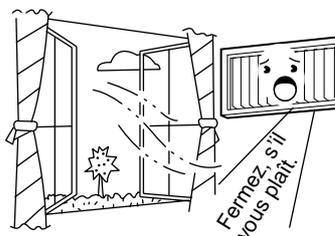
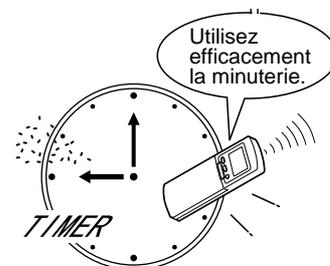
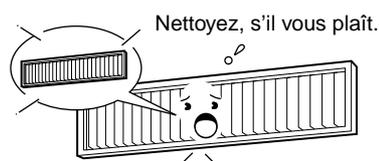
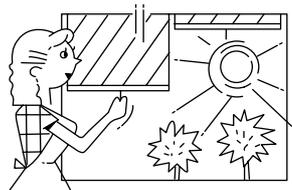
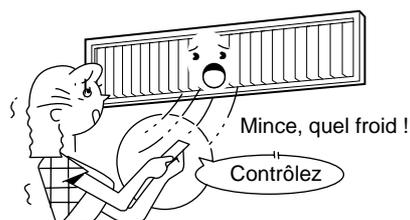
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Utilisez efficacement la minuterie.

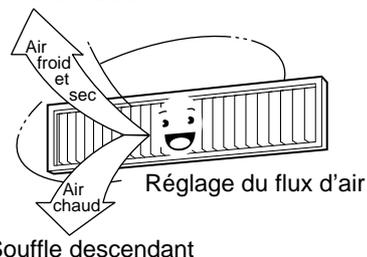
Réglez la minuterie selon le temps de fonctionnement désiré.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.

Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.



Souffle ascendant



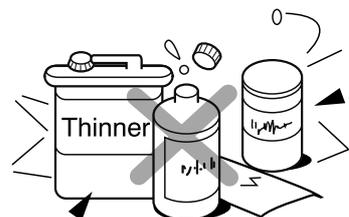
Souffle descendant

ENTRETIEN

Nettoyage de la télécommande

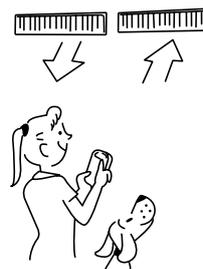
ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.
Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage. Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois.

- (1) Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.
 - Modèle à froid seul : utilisez le mode "VENTILATION SEULE".
 - Modèle à thermopompe : utilisez le mode "REFROIDISSEMENT" à une température définie de 30°C.
- (2) Arrêtez le climatiseur et mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension.
- (3) Retirez les piles de la télécommande.



VENTILATION SEULE ou désactivation du thermostat

Vérifications avant utilisation

- (1) Vérifiez que les filtres à air soient montés.
- (2) Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
- (3) Insérez les piles dans la télécommande. (Reportez-vous à la page 28.)
- (4) Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur à la prise de secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous de vous adresser à un professionnel pour le nettoyage.
Mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension avant d'effectuer l'entretien de l'unité.

Nettoyage de la grille de retour

Préparation

1. Désactivez le climatiseur avec la télécommande.
2. Démontez la grille de retour.

Nettoyez la grille de retour à l'eau.

- Nettoyez la grille de retour avec une éponge ou un chiffon imbibé d'un détergent pour vaisselle. (N'utilisez pas de brosse métallique pour le nettoyage.)
- **Rincez soigneusement la grille de retour pour éliminer le détergent.**
- **Après avoir rincé la grille de retour à l'eau, faites-la sécher à l'ombre.**

ATTENTION

- Ne mettez pas le climatiseur en marche alors que la grille de retour est démontée.

Nettoyage des filtres à air

- Intervalles de nettoyage recommandés : tous les quinze jours.
- L'encrassement des filtres à air se soldera non seulement par une baisse des performances de refroidissement, mais aussi par une panne du climatiseur, duquel des gouttes d'eau tomberont.

Préparation

1. Désactivez le climatiseur avec la télécommande.
2. Démontez la grille de retour.

Utilisez un aspirateur pour dépoussiérer les filtres ou lavez-les à l'eau.

- Après avoir rincé les filtres à air à l'eau, faites-les sécher à l'ombre.
Placez les filtres à air dans le climatiseur.

REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.
En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.
L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances de refroidissement, du givre, une fuite d'eau, voire une panne prématurée du compresseur.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes

La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent la mise sous tension de l'interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupage de courant

Une coupure de courant arrêtera complètement l'unité en fonction.

- Le témoin de FONCTIONNEMENT de l'unité intérieure commencera à clignoter au rétablissement du courant. (1 Hz)
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l'unité peut provoquer son dysfonctionnement. Mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension puis à nouveau sous tension. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) de la télécommande pour le remettre en marche.

Priorité des modes de fonctionnement

Utilisez le climatiseur en faisant correspondre le mode de fonctionnement des unités de chaque pièce.

- Les unités intérieures de chaque pièce ne peuvent fonctionner dans des modes différents, tels que REFROIDISSEMENT et CHAUFFAGE, DESHUMIDIFICATION et CHAUFFAGE.

Si le mode de fonctionnement d'une pièce diffère de celui d'une autre, la priorité sera donnée au mode de fonctionnement de la pièce dans laquelle le climatiseur était déjà en fonction.

Caractéristiques du chauffage

Préchauffage

Le climatiseur ne fournira pas d'air chaud dès sa mise en marche. Il ne commencera à fournir l'air chaud qu'au bout de 5 minutes environ, lorsque l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure aura chauffé.

Commande de l'air chaud

Lorsque la température de la pièce atteint la température définie, la vitesse de ventilation diminue automatiquement pour éviter que de l'air froid ne soit soufflé. A ce moment-là, l'unité extérieure s'arrêtera.

Dégivrage

Si l'unité extérieure givre durant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (et fonctionnera pendant environ 5-10 minutes) pour maintenir la capacité calorifique.

- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures s'arrêteront durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l'eau dégivrée sera évacuée par le fond de l'unité extérieure.

Capacité calorifique

Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l'accumulation de neige et de givre sur l'unité extérieure

- Dans les zones neigeuses, l'entrée et la sortie de l'air de l'unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre. L'accumulation de neige ou de givre sur l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, faites très attention au tuyau d'évacuation afin qu'il évacue parfaitement l'eau sans qu'il en reste à l'intérieur et qu'elle gèle. Le gel de l'eau dans le tuyau d'évacuation ou dans l'unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient bonnes, utilisez le climatiseur dans les conditions de température ci-après.

Refroidissement	Température extérieure : de 15°C à 43°C
	Température de la pièce : de 21°C à 32°C
	ATTENTION Humidité relative de la pièce - inférieure à 80 %. Si le climatiseur fonctionne à un taux supérieur, de la condensation peut se former à sa surface.
Dés humidification	Température extérieure : de 15°C à 43°C (temp. maximum de l'air aspiré : 46°C)
	Température de la pièce : de 17°C à 32°C
Chauffage	Température extérieure : de -10°C à 24°C
	Température de la pièce : inférieure à 28°C

Si le climatiseur est utilisé en dehors des conditions ci-dessus, des fonctions de protection et de sécurité peuvent être activées.

INSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un magasin spécialisé d'installer le climatiseur ou de le réinstaller ailleurs et d'observer les points ci-après.

Si vous installez vous-même le climatiseur de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.

N'installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après.

- N'installez pas le climatiseur à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio. Si l'unité est installée à plus de 1 m de ce type d'appareil et qu'il est parasité par le fonctionnement du climatiseur, éloignez l'unité jusqu'à réduire considérablement les parasites.
- N'installez pas le climatiseur près d'une machine à hautes fréquences (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- N'installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- N'installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure ou l'air chaud qui sort de cette dernière gênent votre voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable apte à éviter l'augmentation du bruit et des vibrations et leur transmission à l'extérieur.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.



PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, mettez l'interrupteur général hors tension et contactez immédiatement votre revendeur.

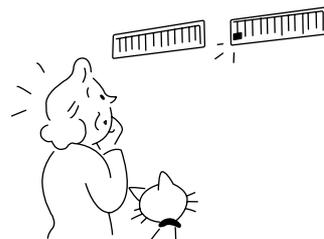
- Les témoins clignotent à intervalles courts (5 Hz) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Le fonctionnement des interrupteurs est irrégulier.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

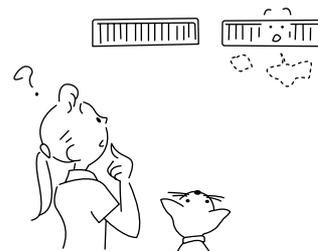
Absence de fonctionnement

- L'interrupteur général est hors tension.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Le courant a été coupé.
- Les piles de la télécommande sont à plat.
- L'ACTIVATION par minuterie est réglée.
- L'indication sélectionnée (B) du panneau de commande diffère de celle du sélecteur (B) de la télécommande.



Refroidissement ou chauffage imparfait

- L'entrée et/ou la sortie de l'air de l'unité extérieure sont bloquées.
- Portes et fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur Petite.
- Le climatiseur est réglé sur le mode ECONOMIE ou DESHUMIDIFICATION.
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)



Ces points ne sont pas des pannes.

L'unité intérieure ou l'unité extérieure fait un drôle de bruit.

- Lorsque la température change brutalement, l'unité intérieure ou l'unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause de l'expansion/la contraction des pièces ou du changement de sens d'écoulement du réfrigérant.

L'air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.

- Les odeurs imprégnées dans les revêtements muraux, les meubles, les vêtements ou les fourrures sont émanées.

Le témoin de FONCTIONNEMENT s'allume et s'éteint.

- Le témoin s'allume et s'éteint à raison de 1 Hz lorsque le courant est rétabli après avoir été coupé ou lorsque l'interrupteur général est mis sous tension. Remettez le disjoncteur sur MARCHE (ON). (Pour arrêter le clignotement, reportez-vous au point "Coupure de courant" de la page 39).

L'unité intérieure émet un son alors qu'elle n'est pas en fonction.

- Lorsque d'autres unités intérieures sont en fonction, les unités intérieures désactivées peuvent elles aussi émettre un son.

L'unité extérieure givre lors du chauffage.

L'eau est évacuée hors de l'unité extérieure.

- Il arrive que l'unité extérieure givre lors du chauffage. Dans ce cas, l'unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d'augmenter la capacité calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d'écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L'eau issue du dégivrage automatique lors du chauffage est évacuée de l'unité extérieure.

Le flux d'air change bien que la touche VENTILATION (FAN) ne soit pas réglée sur le mode AUTOMATIQUE (AUTO).

- Si la température de l'air soufflé diminue lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête immédiatement le flux d'air de l'unité intérieure afin que les occupants de la pièce n'aient pas froid.
- Il arrive que le flux d'air de l'unité intérieure change lors du refroidissement.

L'unité extérieure dégage une vapeur blanche d'eau ou d'air glacé.

- Il arrive que l'unité intérieure en mode Refroidissement ou l'unité extérieure en mode Dégivrage fume.



PROBLEMES ET CAUSES (concernant la télécommande)

Avant de faire une demande d'entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Il est impossible de modifier les paramètres.

Symptômes	Causes	Raison et solution
La vitesse de ventilation ne peut être modifiée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le MODE affiché correspond à "AUTOMATIQUE" (AUTO). <p style="text-align: center;">AUTO</p>	Lorsque le mode automatique est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.
	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le MODE affiché correspond à "DESHUMIDIFICATION" (DRY). <p style="text-align: center;"> (DRY)</p>	Lorsque la déshumidification est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.

L'indicateur de transmission "▲" n'apparaît jamais.

Symptômes	Causes	Raison et solution
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même lorsque vous appuyez sur la touche VENTILATION ECONOMIQUE (ECONO. FAN).	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si ACTIVATION par MINUTERIE (ON TIMER) apparaît à l'affichage. 	Le signal de la télécommande n'est pas transmis car le climatiseur est désactivé.

L'affichage n'apparaît jamais.

Symptômes	Causes	Raisons
L'indicateur de TEMPERATURE (TEMP.) n'apparaît pas. (pour le modèle à froid seul)	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le MODE affiché correspond à "VENTILATION SEULE" (FAN ONLY). <p style="text-align: center;"> (FAN ONLY)</p>	La température ne peut être définie durant la ventilation seule.

L'affichage disparaît.

Symptômes	Causes	Raisons
L'affichage disparaît après un certain temps.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le fonctionnement par minuterie s'est achevé lorsque DESACTIVATION par MINUTERIE (OFF TIMER) apparaît à l'affichage. 	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête car le temps défini s'est écoulé.
Les indicateurs de MINUTERIE (TIMER) disparaissent après un certain temps.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le fonctionnement par minuterie a démarré lorsque ACTIVATION par MINUTERIE (ON TIMER) apparaît à l'affichage. 	Lorsque l'heure de démarrage du climatiseur est atteinte, le climatiseur se met automatiquement en marche et l'indicateur approprié disparaît.

Le son de réception du signal n'est pas émis.

Symptômes	Causes	Solution
L'unité intérieure n'émet aucun son de réception même lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si l'émetteur de signaux de la télécommande est bien orienté vers le récepteur de l'unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP). 	Orientez l'émetteur de signaux de la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure, puis appuyez deux fois sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) à plusieurs reprises.

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 TADEHARA FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN, 416-8521, JAPAN